

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 25. mart 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog
6 službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Ovo je
8 predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac protiv Hashima
9 Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 Dobro jutro svima. Primećujem da su svi optuženi danas
13 prisutni u sudnici.

14 Danas ćemo početi saslušavanje iskaza Svedoka Tužilaštva
15 4147, no pre nego što počnemo sa iskazom svedoka, neophodno je
16 da se pozabavimo sa nekoliko pitanja.

17 Kada je reč o predlogu Tužilaštva da se u spis prihvate
18 dva dokumenta tokom iskaza Svedoka 4571, a u pitanju su
19 dokazni predlozi P01064 i P01065, označeni u svrhu
20 identifikacije, Panel odlučuje sledeće.

21 Pre svega, kada je u pitanju relevantnost dokaznih
22 predloga, Panel se uverio da su dokumenti relevantni, jer se u
23 njima pom -- pominje niz pojedinaca, koji su kako se navodi
24 bili žrtve krivičnih dela za koje se optuženi terete u ovom
25 predmetu, i zbog toga što se u dokumentima pominju sumnje

1 povezane sa tim pojedincima, a to može da predstavlja
2 objašnjenje za ono što se tim licima dogodilo tokom rata.

3 Pored toga, dokumenti su relevantni kako bi se
4 uspostavilo, odn. ustanovilo prvo, priroda rada kojom su se
5 bavila lica koja su prikupljala informacije o osumnjičenim
6 kolaboracionistima; drugo, kada je taj rat počeo, sa tačke
7 gledišta [sic] ove dokumentacije; i treće, kolike su bile
8 razmere te aktivnosti.

9 Što se tiče autentičnosti, Panel konstatuje da nema
10 naznaka da je ova dokumentacija nešto drugo, u odnosu na ono
11 što se predstavlja. Naime, dokumentacija iz obaveštajnih i
12 kontra-obaveštajnih izvora, ko -- tu dokumentaciju su
13 pripremila nepoznata lica, a u vezi sa osobama za koje se
14 sumnjalo da saraduju sa srpskim nadležnim organima. Nema
15 naznaka da su dokumenti falsifikovani ili da je u pitanju bilo
16 šta drugo, a ne evidencija iz tog vremena.

17 Tužilaštvo je navelo da i su te dokumente zaplenili
18 srpske [kao što je prevedeno] nadležni organi, koji su ih
19 zatim dostavili MKSJ. Odbrana to ne osporava. Nema naznaka
20 pred Panelom, da su dokumenti falsifikovani ili da su ih na
21 bilo koji način izmenili službenici srpske države.

22 Panel osim toga napo -- pominje da se u oba dokumenta
23 pominju pripadnici OVK, sastanci i dejstva OVK. Svedok 4571
24 [kao što je prevedeno] uživo je svedočio i njegovo svedočenje
25 je u skladu sa rukopisanim beleškama, o vezama koje je navodno

1 imao sa jednim konkretnim pripadnikom srpske policije i drugim
2 licima koja se pominju u tim dokumentima. Dokumenti su
3 delimično potkrepljeni i drugim rukopisanim beleškama, koji se
4 nalaze u spisku predmeta. Pre svega dokaznim predmetom P651
5 [kao što je prevedeno], u kojem stoji da postoji nalog za
6 hapšenje svedoka i da je taj nalog izdat pre njegovog
7 zatvaranja.

8 Najzad, premda Odbrana nije odgovorna da bilo šta
9 dokazuje, Panel smatra da Odbrana nije ponudila verodostojno
10 objašnjenje u pogledu toga zbog čega te dokumente smatra,
11 treba smatrati nečim drugim, osim onoga što deluje da jesu,
12 odnosno evidencija koju su vodili pripadnici obaveštajne i
13 kontra-obaveštajne službe, o licima za koje se sumnjalo da
14 saraduju sa srpskim nadležnim organima.

15 Panel je konstatovao u prethodnoj odluci F01936 [kao što
16 je prevedeno], u stavu 28, da ne postoji osnov da se smatra da
17 su dokumenti koje su dostavili srpski nadležni organi, *prima*
18 *facie* sumnjivi. I sama Odbrana je slične dokumente predlagala
19 za prihvatanje u spis. Prema tome, Panel se uverio da su
20 dokumenti *prima facie* autentični. Izvodeći taj zaključak,
21 Panel naglašava da se nije osno -- oslonilo na izjavu
22 istražitelja MKSJ u predmetu Haradinaj, jer ta izjava nije
23 predložena za prihvatanje u spis u ovom predmetu. Autentičnost
24 *prima facie*, može se konstatovati i bez toga, iz već navedenih
25 razloga.

1 Kada je u pitanju dokazna vrednost ovog dokumenta, Panel
2 je utvrdio sledeće. Panel ne mora da utvrdi ko su autori tih
3 dokumenata, da bi doneo odluku o njihovom prihvatanju u spis.
4 No, Panel se uverio da je sadržina ove dokumentacije saglasna
5 sa idejom da su dokumentaciju sastavili pripadnici OVK ili
6 lica povezana sa OVK. To proističe iz prirode navoda koji se
7 navode u dokumentaciji i na osnovu imena i identiteta lica o
8 kojima su vođene obaveštajne i kontra-obaveštajne aktivnosti
9 zabeležene u dokumentaciji. To je takođe u skladu sa
10 činjenicom da su lica koja se pominju u ovoj dokumentaciji,
11 kasnije prema navodima postale žrtve OVK.

12 Pored toga, Panel napominje da nema naznaka da je neka
13 treća strana učestvovala u praćenju ili posmatranju lica
14 osumnjičenih da su kolaboracionisti, koji se navode u ovim
15 dokumentima.

16 Na kraju, Panel napominje da je sadržina ova dva
17 dokumenta donekle potkrepljena, jer se pominju ista lica u
18 jednom i u drugom dokumentu. Na osnovu toga, Panel se uverio
19 da dokumenti *prima facie* imaju dokaznu vrednost.

20 Najzad, činjenica da dokumenti možda sadrže netačne
21 informacije ili neistine, ne utiče na njihovu dokaznu
22 vrednost, jer se dokumenti ne predlažu zbog istinitosti
23 njihove sadržine, već kako je to navelo Tužilaštvo, zbog
24 činjenica da se tu izvode navodi u vezi sa licima koja su
25 smatrana kolaboracionistima.

1 Što se tiče ugrožavanja prava Odbrane, Panel napominje da
2 je Odbrana bila kadra da ispituje Svedoka 40571 [kao što je
3 prevedeno] u vezi sa sadržinom ove dokumentacije i da je Panel
4 prihvatio da odloži prihvatanje u spis, dok Odbrana ne bude
5 imala prilika, priliku da ih unakrsno ispa -- ispituje
6 svedoka. Tako da Panel smatra da se ne ugrožavaju prava
7 Odbrane, ukoliko se ovi dokumenti prihvate u spis.

8 Na osnovu svega navedenog, Panel prihvata oba dokumenta u
9 spis na osnovu Pravila 138.

10 Molim Sudsku službenicu da dodeli brojeve dokaznih
11 predmeta. U pitanju su dokumenti označeni u svrhu
12 identifikacije P01064, P1065.

13 Ovim se završava usmeni nalog Panela.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, dokument koji je
15 prethodno nosio broj P01064, označen u svrhu identifikacije sa
16 ERN brojem U001-8211-U001-8252 i prevod na engleski tog
17 dokumenta, postaju dokazni predmet P01064.

18 Drugi dokument koji je prethodno označen u svrhu
19 identifikacije pod brojem P01065, sa ERN brojem 099952 do
20 099952 i prevod na engleski tog dokumenta, sada postaju
21 dokazni predmet P01065.

22 Oba dokumenta nose oznaku stepena tajnosti poverljivo.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Tužioče, da li
24 želite da ovi dokumenti ostanu poverljivi za sada?

25 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Da, Časni Sude. Želimo.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

2 Proučili smo revidirane procene vremena koje je iznela
3 Odbrana u vezi sa Svedokom 4147 [kao što je prevedeno], između
4 ostalih i zahvalni smo na naporu koji su svi uložili, kako bi
5 se skratilo trajanje unakrsnog ispitivanja. Takođe mi je jasno
6 da Svedok 4739 [kao što je prevedeno] ne spada u svedoke za
7 koje je Panel tražio revidirane procene. Međutim, napominjem
8 da je predviđeno da 4739 bude drugi vi -- svedok koji će dati
9 iskaz ove nedelje. Panel dakle nalaže timovima Odbrane da
10 revidiraju svoje vremenske procene za Svedoka 4739 i da se
11 izjasne sa tim u vezi, do početka sutrašnjeg zasedanja.

12 Sada da iznesem nekoliko komentara u vezi sa iskazom
13 Svedoka 4147.

14 Postoji nekoliko pitanja koja bih želeo da obradim. Pre
15 svega podsećam da je Zastupnik žrtava tražio dopuštenje da
16 postavlja pitanja svedoku, a da je Tačijeva Odbrana uložila
17 prigovor na taj zahtev. Panel će doneti odluku o iznetim
18 izjašnjenjima, po završetku glavnog ispitivanja Tužilaštva.

19 Da li neko još želi dodatno da se izjasni sa ovim u vezi?
20 Izgleda da ne.

21 Dalje, pre nego što počnemo ispitivanje svedoka, želeo
22 bih sve da podsetim na neke stavke iz odluke F01847, u vezi sa
23 informacijama koje potpadaju pod Pravilo 107 i kao takve su
24 zaštićene. Osvrćem se naročito na stavove 11, 21, 27, 29 i 34
25 iste odluke.

1 Prvo, Panel je odobrio da predstavnik nadležnih organa
2 Sjedinjenih Američkih Država bude prisutan tokom iskaza
3 svedoka, u skladu sa Pravilom 107. Panel će omogućiti tom licu
4 da se po potrebi konsultuje sa svedokom.

5 Drugo, Panel je omogućio da opseg glavnog ispitivanja
6 ovog svedoka bude ograničen na tri teme, koje je odobrio organ
7 koji je dostavio dokumente po Pravilu 107. Prvo, struktura,
8 komadno uređenje i operacije OVK. Drugo, uloge i odgovornosti
9 pojedinih pojedinaca unutar OVK i njihovo učešće u puštanjima
10 zatvorenika na slobodu. I treće, informacije opšte priloge
11 [sic] prirode, u vezi sa događajima koji su obuhvatali
12 zatvaranje i zlostavljanje pojedinaca povezanih sa OVK i druge
13 teme koje se obrađuju u izjavama koje je svedok dao.

14 Ovaj svedok je potvrdio da nema lična saznanja o
15 aktivnostima, obaveštajnim aktivnostima na spoljnom planu g.
16 Veselija, između novembra 1998. i kraja rata. I Panel nije
17 dobio bilo kakvo obaveštenje da je dopušteno da se svedok
18 ispituje u vezi sa tim. Govorim o obaveštenju nadležnog
19 organa, koji je dostavio dokumentaciju.

20 Treće, Panel upućuje Odbranu da traži odobrenje od organa
21 koji je dostavio dokumente po Pravilu 107, da unakrsno
22 ispituje svedoka o bilo kojim pitanjima, koja ne spadaju pod
23 ove odobrene teme. Prilikom početka unakrsnog ispitivanja,
24 Odbrana će obez -- obavestiti Panel o tome da li je dobila
25 neko dodatno odobrenje od organa koji je dostavio dokumente po

1 Pravilu 107, a u vezi sa ospegom unakrsnog ispitivanja.

2 Panel se neće baviti pitanjima za koja ne može da se
3 pokaže da su jasno povezana sa temama koje je odobrio organ
4 koji je dostavio dokumentaciju po Pravilu 107. Strana u
5 postupku koja želi da postavlja pitanja sa tim u vezi, mora da
6 pokaže kako određeni nizovi pitanja spadaju pod navedene teme.

7 Panel podseća da će strogo kontrolisati primenu svih
8 navedenih odredbi. Ukoliko bude nekog novog razvoja događaja,
9 odnosno ukoliko nema nekog novog razvoja događaja, spremni smo
10 da počnemo sa radom.

11 Ima li šta da se pomene sa ovim u vezi? U redu.

12 Molim da se svedok uvede, zajedno sa predstavnikom
13 ambasade SAD.

14 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, dok čekamo da se
15 svedok uvede, želeo bih da postavim jedno administrativno
16 pitanje.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Izvolite.

18 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] U pitanju su naši dokazni
19 predlozi, predviđeni za predočavanje, stavke 32 i 34. To su
20 transkripcije jednog video snimka od 27. novembra 1998.
21 godine. Video snimak je prihvaćen u spis kao dokaz Tužilaštva
22 93. Isto važi i za transkripciju. Međutim, kada smo učitali
23 dokument na spisak dokumenata za predočavanje, Služba za
24 organizaciju rada u sudnici nam je, nas je obavestila da
25 postoji neki problem sa transkripcijom. Pa, ako je to rešeno,

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 9

1 molim da se postavi na pravo mesto u revidiranoj verziji
2 dokumenata, koje nameravamo da predočimo.

3 Što se tiče podneska 1848, fusnote 98 i tu se govori o
4 toj transkripciji pod brojem P93. Hvala.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

6 [Svedok ulazi u sudnicu]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,
8 Svedoče.

9 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li me dobro
11 čujete?

12 SVEDOK: [Prevod] Da, dobro vas čujem. Hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudski poslužitelj
14 će vam sada dostaviti tekst svečane izjave, koju treba da date
15 na osnovu Pravila 142(2) pravilnika. Molim vas da naglas
16 pročitate tekst izjave.

17 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje
18 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
19 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
20 saznanja.

21 SVEDOK: SHAUN BYRNES

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Izvolite,
23 sedite.

24 SVEDOK: [Prevod] Smem li nešto da kažem, pre nego što
25 počnemo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 10

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

2 SVEDOK: [Prevod] Želeo bih da kažem da sam ja ovde na
3 zahtev Stejt Dipartmenta i Specijalizovanog tužilaštva. Ne na
4 vlastitu odgo -- ne na vlastiti zahtev. Ja prihvatom da je
5 moja dužnost da svedočim, s obzirom na dužnosti i funkcije
6 koje sam obavljao na Kosovu, 1998. i 1999. godine. Hvala,
7 Časni Sude.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.
9 Izvolite, sedite.

10 Svedoče, danas ćemo započeti sa vašim svedočenjem, za
11 koje očekujemo da će trajati približno tri i po dana. Kao što
12 vam je možda već poznato, prvo će vas ispitivati Tužilaštvo, a
13 zatim Zastupnik žrtava. Kada oni završe, Odbrana ima pravo da
14 vas ispita. Članovi Sudskog panela možda će vam takođe
15 postaviti neka pitanja.

16 Tužilaštvo je dalo procenu da će im za vaše ispitivanje
17 biti potrebno tri sata. Odbrana procenjuje da će joj biti
18 potrebno 11.5 sati za unakrsno ispitivanje. Što se tiče ovih
19 procena, nadamo se da će predstavnici strana u postupku
20 razumno iskoristiti vreme koje imaju na raspolaganju. Panel
21 takođe može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje, ako uslovi
22 za to budu ispunjeni.

23 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore i
24 da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
25 pitanje, slobodno zamolite Tužioca ili Branioca da ga ponovi

1 ili im recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam oni
2 to razjasniti. Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega
3 imate saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima, o kojima
4 ćete biti ispitivani.

5 Ukoliko Tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite
6 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas
7 da potvrdite za zapisnak [sic] da te pismene izjave, sa
8 ispravkama navedenim u spisku ispravki, tačno odražavaju vaše
9 svedočenje.

10 Takođe vas molimo da govorite neposredno u mikrofoni i da
11 sačekate pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i
12 da govorite polako, da bi prevodioci mogli da stignu da
13 prevedu sve što kažete.

14 Dok budete svedočili pred ovim Sudom, ne smete ni sa kim
15 izvan sudnice da razgovarate o sadržaju svog svedočenja.
16 Ukoliko vam iko izvan ove sudnice bude postavljao pitanja u
17 vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da nas o tome
18 obavestite.

19 Panelu je poznato da je Tužilaštvo pripremlilo štampane
20 primerke vaših ranijih izjava, kako bi ste u toku svog
21 svedočenja mogli da ih konsultujete, ako se za tim ukaže
22 potreba. Ukoliko nečega ne možete da se setite i zbog toga
23 želite da pogledate te dokumente da bi ste se podsetili,
24 molimo vas da prvo obavestite Panel da to želite da učinite.
25 Ponavljam da to treba da radite samo ukoliko vam je potrebno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 12

1 da se oslonite na te izjave, jer se nečega ne sećate. Ne treba
2 da citirate, odnosno da čitate odlomke iz izjava.

3 Molim vas takođe da prestanete da govorite, ukoliko vas
4 zamolim da tako postupite i ukoliko vidite da sam digao ruku u
5 vis. To znači da možda treba da vam damo neka dodatna
6 uputstva. Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo
7 vas da nam to stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

8 Najzad, primenjujem [sic] da se sudnici sa vama danas
9 nalazi zamenik pravnog zastupnika američke ambasade u Hagu. Sa
10 tim u vezi, Panel je već doneo prethodno odluku da će vaše
11 svedočenje biti ograničeno po opsegu i sa tim u vezi će vam
12 pomoći predstavnik vlasti Sjedinjenih Američkih Država, koji
13 je danas prisutan u sudnici. Ako imate bilo kakvih sumnji u --
14 pogledu opsega svog iskaza, možete se obratiti Panelu ili
15 zameniku pravnog zastupnika američke ambasade.

16 Da li ste me shvatili?

17 SVEDOK: [Prevod] Jesam. Hvala, Časni Sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

19 Počecemo sa ispitivanjem Tužilaštva. Tužilaštvo sedi sa
20 vaše leve strane.

21 Tužioče, izvolite. Imate reč.

22 G. FERDINANDUSSE: Hvala, Časni Sude.

23 Ispituje g. Ferdinandusse:

24 P. Dobro jutro, Svedoče. Mi smo se ranije već upoznali, ali
25 radi zapisnika ja se zovem Ward Ferdinandusse i danas ću vam

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 13

1 postavljati pitanja zastupajući Tužilaštvo. Da li me dobro
2 čujete?

3 O. Čujem, hvala.

4 P. Kako se zovete?

5 O. Zovem se Shaun Michael Byrnes.

6 P. Kada ste rođeni?

7 O. 9. marta 1943.

8 P. Šta ste po nacionalnosti, odnosno po državljanstvu?

9 O. Ja sam Amerikanac.

10 P. Hvala. Gospodine, da li ste dali izjavu Specijalizovanom
11 tužilaštvu, u februaru 2020. godine? To je potpisana izjava.

12 O. Izvinite, možete li da ponovite pitanje?

13 P. Da li ste Specijalizovanom tužilaštvu dali izjavu koju
14 ste potpisali u februaru 2020. godine?

15 O. Ove godine? Da.

16 P. Ne. Izjava je iz 2020. To je izjava koju ste dali pre
17 nekoliko godina, a pregledali ste je prošle nedelje.

18 O. Da.

19 P. Hvala.

20 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim sada Sudskog službenika
21 da predoči dokument 05522, u verziji na engleskom, zajedno sa
22 dokumentom 075522, u verziji na albanskom. Potrebna nam je 1.
23 stranica u oba dokumenta. U stvari, izvinjavam se. Treba nam
24 075522, za obe verzije. Molim da se predoči i verzija na
25 albanskom. Hvala.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 14

1 P. G. Svedoče, prepoznajete li ovaj dokument? Tu je
2 zabeležen ishod razgovora koji ste vodili sa Tužilaštvom.

3 O. Da, sećam se.

4 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Možemo li da pogledamo
5 poslednju stranu u verziji na engleskom.

6 P. Da li je ovo vaš potpis?

7 O. Jeste, gospodine.

8 P. Da li ste imali priliku da pregledate dokument, pre nego
9 što ste ga potpisali?

10 O. Jesam.

11 P. A, da li ste imali prilike i da ponovo pregledate izjavu
12 prošle nedelje?

13 O. Jesam.

14 P. Da li ste se saznali [sic] sa mnom i sa mojim kolegama
15 prošle nedelje?

16 O. Jesam.

17 P. Da li vam je prilikom tog sastanka pružena prilika da
18 unesete određene ispravke i dopune u izjavu koju ste dali?

19 O. Da.

20 P. I da li ste vi predložili izmene i dopune?

21 O. Jesam.

22 P. -- [Prevodilac nije čuo pitanje]

23 O. Da.

24 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Radi zapisnika napominjem da
25 Beleška sa pripremnog razgovora 1, nosi broj 120224 do 120247.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 15

1 P. Imajući u vidu ispravke i razjašnjenja koje ste u svoju
2 izjavu uneli prošle nedelje, a koji su popisani u pomenutoj
3 belešci, da li su sve informacije koje ste dali Tužilaštvu u
4 svojim izjavama tačne i istinite, prema vašim saznanjima i po
5 vašem uverenju?

6 O. Da.

7 P. I imajući u vidu ispravke koje ste uneli, da li
8 informacije koje stoje u izjavu koju ste dali Tužilaštvu,
9 tačno odražavaju ono što bi ste danas rekli, ukoliko bi ste
10 bili ispitivani?

11 O. Da, gospodine.

12 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, tražimo da se
13 prihvati u spis izjava koju je svedok dao Tužilaštvu. Ona nosi
14 ERN broj 075522 do 075551. Za prihvatanje u spis predlažemo i
15 verziju na albanskom i pridružene dokazne predloze [sic]
16 predloge, koji su privremeno prihvaćeni u spis na osnovu
17 odluke Suda F01848, a nabrajaju se u fusnotama 155 do 159
18 datog dokumenta.

19 Kada su u pitanju tri povezana dokazna predloga,
20 obelodanjene su manje redigovane ili čitkije verzije. I to su
21 verzije koje sada treba prihvatiti u spis. Naveli smo i ERN
22 broj izvoz -- izvornih dokah -- dokaznih predloga i ERN broj
23 ažuriranih verzija, u *email* poruci od 14. i 22. marta. Ako
24 želite, mogu da ponovim brojeve radi zapisnika.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To nije neophodno.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 16

1 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Takođe predlažemo za
2 prihvatanje u spis Belešku sa pripremnog razgovora 1, ERN broj
3 120244 do 120247.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li Thačijeva
5 Odbrana prigovora?

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mimo prigovora koje smo izneli u
7 odgovoru po Pravilu 154, nemamo dodatnih prigovora.

8 G. EMMERSON: [Prevod] Nemamo ništa da dodamo, Časni Sude.

9 G. ROBERTS: [Prevod] Ni mi, Časni Sude.

10 G. ELLIS: [Prevod] Ni mi, Časni Sude.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 07522 [kao što je
12 prevedeno] se prihvata u spis u verziji na engleskom i na
13 albanskom. Beleška sa pripremnog razgovora, brojevi 120244 do
14 120247 se prihvata u spis. Predlož -- predloženi [Ispravka
15 prevodioca] Predloženi pridruženi dokazni predlozi navedeni u
16 podnesku F0148 se prihvataju u spis. Biće dodeljeni brojevi
17 dokaznog predmeta, za sve te dokumente.

18 Možete li za to da se postarate, Sudska službenice?

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to ćemo obaviti u
20 najkraćem roku, za nekoliko minuta.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

22 Izvolite, g. Tužioče.

23 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala, Časni Sude. 14. marta,
24 Tužilaštvo je predložilo sažetak iskaza ovog svedoka koji je,
25 u pitanju je sažetak izjave koju je Panel sada prihvatio u

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 17

1 spis po Pravilu 154. Pitam se, mogu li sada da pročitam taj
2 sažetak, za potrebe javnosti?

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, izvolite.

4 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Od avgusta 1998., do jula
5 1999., Shaun Byrnes se nalazio na čelu Diplomatske posmatračke
6 misije na Kosovu, Sjedinjenih Američkih Država, američkog
7 KDOM-a. U toj ulozi, on je stupao u kontakte i dobijao
8 informacije od rukovodioca OVK, uključujući i Glavni štab, od
9 predstavnika srpske vojske i od političara pripadnika stranke
10 LDK i drugih kosovskih, odnosno albanskih političkih stranaka.

11 Byrnes je učestvovao u brojnim razmenama mišljenja,
12 sastancima i pregovorima sa OVK, a imao je kontakte između
13 ostalih, sa Jakupom Krasniqijem, Hashijem [kao što je
14 prevedeno] Thačijem, Rexhepom Selimijem i drugim članovima
15 Glavnog štaba. Prilikom tih kontakata Byrnes je u više navrata
16 pominjao otmice i zatočenja koja su vršili pripadnici OVK.
17 Primetio je da su viši rukovodioci OVK pokušavali da prikriju
18 informacije o komandnoj strukturi i dejstvima OVK.

19 P. G. Svedoče, sada ću vam postaviti neka dodatna pitanja na
20 različite teme. Moliću vas da pažljivo saslušate moja pitanja
21 i da odgovarate samo na pitanja koja vam postavljam. U brojnim
22 slučajevima, biće potreban samo kratak odgovor.

23 Za početak, postaviću vam pitanje o tome čime ste se vi
24 bavili 1998. i 1999. godine.

25 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] I molim Sudskog službenika da

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 18

1 predoči stranicu 120248, iz Beleške sa pripremnog razgovora 2.

2 To je stavka 78, u spisku dokumenata za predočavanje u
3 sudnici. Molim da pogledamo poslednje dve stranice u ovom
4 dokumentu 120261 i 120262. Molim da se obe stranice prikažu
5 uporedo, jedna pored druge. Možda bi bilo poželjnije da
6 obrnemo redosled dokumenata prikazanih na ekranu. Hvala.

7 P. Svedoče, da li sam vas zamolio da pročitate neke stavke
8 iz svog rokovnika prošle nedelje?

9 O. Jeste.

10 P. I da li ste vi pročitali jednu belešku koja sadrži vaše
11 odgovore sa tim u vezi?

12 O. Izvinite, nisam razumeo.

13 P. Da li ste pročitali belešku koja sadrži vaše odgovore, u
14 vezi sa tim stavkama iz vašeg rokovnika?

15 O. Jesam.

16 P. Vidite li te odgovore na ekranu?

17 O. Da.

18 P. G. Svedoče, u vašem rokovniku imamo unos za 22. decembar
19 1998. godine. To je sa leve strane gore, gde se pominje
20 Dragobilje, zatim imena Krasniqi, Buja, Buja Bashota i Larry
21 Rossin. Da li ste vi prisustvovali tom sastanku 22. decembra
22 1998. i da li to odražava sastanak koji ste imali?

23 O. Da.

24 P. Molim da pogledate sa desne strane pri dnu, imamo unos za
25 19. jun 1998. Tu se pominje:

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 19

1 "1030 mtg, sa UCK Glavni štab, Thaçi, Çeku..."

2 Da li to odražava, odgovara sastanku kom ste vi
3 prisustvovali?

4 O. Da.

5 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, rokovnik je
6 usvojen kao dokaz i obuhvata i stranice koje su ovde navedene
7 1179771 do 119822_2. Kako ne bi smo ponavljali ove unose o
8 kojima je svedok govorio, želeo bih da čujem, da li želite da
9 se oni pročitaju ponovo ili mogu ovako da budu usvojeni u
10 spis?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja sam mislio da je
12 to već usvojeno u spis?

13 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Da, jeste rokovnik. Ali, samo
14 ove dve stranice me sada interesuju.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumem. Da li ima
16 prigovora?

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim samo za minut strpljenja.

18 [Konsultacije Odbrane]

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U principu, ja se ne protivim,
20 ukoliko je tako lakše. Ali, želim da konstatujem da ima nekih
21 ispravki u rokovniku, koje su u ovoj belešci, a to može biti
22 relevantno za moje unakrsno ispitivanje. Ali kada je reč o
23 jednoj stavci, to nije pojašnjenje, nije ništa što je, gde se
24 pokušava da nešto bude jasnije ili čitkije. To je zapravo samo
25 promena u tome kako je napisano ime.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 20

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Vi možete o
2 tome unakrsno ispitivati.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: Da li neko drugi ima
5 prigovor? Branilac Ellis?

6 G. ELLIS: [Prevod] Ne.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 119771 do 119822
8 usvaja se. Molim da mu se dodeli broj.

9 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

10 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Oprostite Časni Sude, samo da
11 proverim ERN oznake za ove stranice. To su 120261 i 120262.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mi nemamo prigovor kad je reč o
13 prilogu ali imamo, ali naš nedostatak odnosno odsustvo
14 prigovora se ne odnosi na samu Pripremnu belešku broj 2. Želeo
15 sam da to bude jasno.

16 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Ja nudim da se u spis usvoje
17 samo ove dve stranice.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oprostite, ja sam
19 napravio grešku sa brojem, ali možete i dodati sažetak od dve
20 stranice. To se takođe usvaja.

21 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Još uvek nismo
23 dobili broj.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, stranice 120261 i
25 120262 iz Pripremne beleške 2, koja ima ERN oznaku 1200248

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 21

1 [kao što je prevedeno] do 120262 biće dokazni predmet P1089 i
2 označeno je kao poverljivo.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 Izvolite gospodine Tužioče.

5 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

6 P. G. Svedoče, sada ću vam postaviti pitanja o sastanku koji
7 ste imali 22. decembra 1998. godine sa g. Rossom i g.
8 Krasniqijem i drugima. Da li je g. Larry Ossin [sic] Rossin
9 bio američki diplomata?

10 O. Da.

11 P. Sada ću. Hvala. Sada ću vam pokazati jedan video snimak.

12 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim da se prikaže dokazni
13 predmet Tužilaštva 842. To je ERN061427085 i 70 [Ispravka
14 prevodica] 06142705. Molim da se pokaže i transkript na
15 engleskom, to je dokazni predmet 842-ET.

16 Pre nego što ga pustite molim da prikažete šta se vidi
17 pri dnu transkripta.

18 P. Svedoče, sa desne strane pri dnu, u transkriptu vidite da
19 piše:

20 "Drugi diplomata: To je Rama Buja."

21 "A drugi diplomata kaže: Drago mi je da smo se upoznali.
22 Upoznao sam vašeg brata u Ženevi."

23 Molim da nam kažete ko govori ove rečenice.

24 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Ui počnimo od 2:40 do 2:56,
25 zaustavimo se dakle na 2:56.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 22

1 P. No najpre nam recite da li prepoznajete dve osobe koje se
2 vide na ekranu?

3 O. Da. Sa leve strane je Larry Rossin. On je bio direktor
4 Službe za Jugoistočnu Evropu u Stejt Departmentu. A sa desne
5 strane je Jakup Krasniqi, koji je bio portparol OVK.

6 P. Hvala.

7 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim da sada pogledamo tih 16
8 sekundi.

9 [Video snimak]

10 "Vrlo mi je drago da što sam vas sada upoznao. Upoznao
11 sam vašeg brata u Ženevi."

12 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim da se sad ovde
13 zaustavimo.

14 P. Svedoče, da li je g. Rossin rekao, "Upoznao sam vašeg
15 brata u Ženevi?"

16 O. Nisam mogao to da zaključim na osnovu video snimka. Žao
17 mi je.

18 P. U redu. Da li ste sebe videli na video snimku?

19 O. Jesam.

20 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Zaboravio sam da kažem da svi
21 dokazi, dokazni predlozi koje ću tražiti da budu prikazani
22 mogu da budu emitovani za javnost. Ako to ne bude slučaj, ja
23 ću vam reći.

24 P. Svedoče, da li je Larry Lossen [sic] Rossen, vama rekao
25 da je imao sastanke sa predstavnicima OVK, pre tog sastanka iz

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 23

1 decembra 1998., na Kosovu?

2 O. Ne sećam se.

3 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, sada bi osvežio
4 pamćenje svedoka i ja bih ga uputio na stav 26 iz Pripremne
5 beleške broj 2.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

7 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala.

8 P. Prošle nedelje, odgovarajući na ovakva pitanja, vi ste
9 rekli:

10 "Čuo sam o kontaktima u Ženevi. O tome mi je govorio
11 Larry Rossen, koji je želeo da se sastane sa rukovodstvom OVK.
12 Tokom jednog kasnijeg sastanka u Dragobilju, on mi je rekao da
13 je imao sastanak sa OVK u Ženevi, nije mi ništa -- konkretnije
14 tada rekao. Rekao mi je da je imao sastanke, kontakte sa
15 Bardhylom Mahmutijem."

16 Da li vam to osvežava pamćenje?

17 O. Da.

18 P. Da li je to tačno?

19 O. Da.

20 P. Hvala, Svedoče. Sada bih vam pokazao jedan dokument koji
21 smo zaplenili u kući Jakupa Krasniqija, a u kom se pominje
22 sastanak sa g. Rossenom u Ženevi 1998.

23 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim Sudskog službenika da
24 nam prikaže SPOE00221639. To je verzija na engleskom.

25 P. Kao što ćete videti Svedoče, pri vrhu ovog dokumenta

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 24

1 piše:

2 "Sastanak sa G. Lawrenceom Rossinom, direktorom za
3 Jugoistočnu Evropu u Stejt Departmentu."

4 I u drugom pasusu piše:

5 "Najpre, g. Rossin je zahvalio članovima naše delegacije,
6 uključujući Bardhyla Mahmutija, Ramadania Avdiua, Bilalla
7 Sherifija i Agusha Buju i izrazio zahvalnost što smo bili
8 spremni da se sastanemo sa njim i razmenimo mišljenja u poli -
9 - u pogledu političke situacije i bezbedonosne situacije na
10 Kosovu."

11 Da li ste ovaj dokument videli prošle nedelje?

12 O. Video sam ga prošle nedelje, kada smo se sastali.

13 P. Ali, da li to odgovara onome što vam je g. Rossin rekao u
14 pogledu sastanka sa predstavnicima u Ženevi?

15 O. Ono čega se ja sećam je da je g. Rossin u nekom trenutku
16 meni rekao da je imao sastanak sa predstavnicima OVK u Ženevi.
17 Ali, Larry i ja smo vrlo često razgovarali preko telefona kada
18 je bio u Vašingtonu i ja ne mogu da se konkretno prisetim,
19 kada je on meni tačno rekao da je imao sastanak sa
20 predstavnicima OVK u Ženevi. Da li je to bilo pre ili tokom
21 sastanka 22. decembra ili pre toga.

22 P. Razumem. Hvala, Svedoče.

23 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, molim da se ovaj
24 dokument usvoji u spis. To je SPOE002216139 do 00226144,
25 verzije na albanskom i engleskom. Konstatujem da je to ,

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 25

1 napominjem da je to dokument koji je zaplenjen u kući g.
2 Jakupa Krasniqija u Prištini, 4. novembra 2020. I napominjem
3 da prvo ime, da su prve -- da je prvo ime koje se navodi na
4 spisku licu koja prisustvuju sastanku i na poslednjoj strani
5 imamo imena, imamo ime lica koje je autor ovog dokumenta.

6 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, imamo prigovor na to da je
7 izvršen pretres doma g. Krasniqija, a da je jedini deo ovog
8 dokumenta koji je pokazan svedoku je ovaj pasus gde se navode
9 lica koja su prisustvovala sastanku, što svedok nije potvrdio.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li želite da
11 odgovorite?

12 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Svedok je
13 dao kontekst ovog dokumenta, potvrdivši da je g. Rossin njemu
14 rekao da je imao ovakav sastanak. Mi smo ga pitali da li se
15 seća nečega detaljnije. On je rekao da se ne seća. Mislím da
16 je ovo dovoljno, kako bi se dokument usvojio u spis.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SPOE00226139 na
18 engleskom i SPOE00226144 usvaja se u celosti, na osnovu 138.

19 Izvolite.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ERN SPOE00226139
21 do SPOE00226144 i prevod na engleski se usvajaju kao P01090 i
22 to kao poverljivi dokument.

23 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Oprostite, trebalo je da
24 kažem. Ja nudim da ovaj dokument bude usvojen kao javni
25 dokument.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 26

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Biće mu izmenjena
2 oznaka u javni.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala.

4 G. FERDINANDUSSE: [Prevod]

5 P. Svedoče, ja ću sada preći na jednu drugu temu i želeo bih
6 da govorim o tome kako su pripadnici OVK uhapsili dva
7 zvaničnika LDK 2. novembra i oni su pušteni 27. novembra 1998.

8 U vašoj izjavi, ja citiram vaš stav 117, vi kažete:

9 "Sećam se da su dvojica ljudi bili zatočeni na putu
10 između Mališeva i Kijeva i da je KDOM saznao da su 'uhapšeni.'
11 Nama je Bashkim [kao što je prevedeno] Maloku [kao što je
12 prevedeno] rekao da su uhapšeni, zato što su 'saradivali' sa
13 srpskom policijom. Rečeno nam je da je sa njima 'dobro
14 postupano' i da će moći sami da izaberu svog advokata, koji će
15 ih braniti na 'suđenju.' Mi smo bili skeptični u pogledu tih
16 uveravanja."

17 Da li se sećate, kome je g. Mahmuti to rekao?

18 O. Ako sam dobro razumeo vaše pitanje, on je te stvari rekao
19 meni. Da li sam u pravu?

20 P. Moje pitanje se odnosi na to kome je to g. Mahmuti rekao.
21 Da li ste to bili vi ili neko drugi, ja ne mogu da kažem.

22 O. Rekao je to meni. Da li mogu samo nešto da napomenem.
23 Imam jednu ispravku.

24 P. Izvolite.

25 O. G. Mahmuti nije bio član trojke. To su bili Jakup

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 27

1 Krasniqi, Sokol Bashota i Ram [sic] Buja, Rame Buja. I mi smo
2 njih pozvali kada smo čuli od LDK da su njihova dva člana
3 stranke oteti izvan Prištine. G. Mahmuti je bio u Ženevi, kako
4 sam ja shvatio. I on je -- bio lice kome se trebalo obratiti,
5 kada smo želeli da se uverimo da trojka i njihovi nadređeni --
6 treba da shvate, da zaista želimo da se neki problem reši.

7 P. Hvala. Da li vam je g. Mahmuti to rekao lično ili preko
8 telefona?

9 O. Preko telefona.

10 P. Da li se sećate, ko je inicirao poziv?

11 O. Ja sam.

12 P. Da li ste imali kontakte sa drugim licima krajem 1998.,
13 drugim licima koja se zovu, prezivaju Mahmuti ili ste bili u
14 kontaktu samo sa Bardhylom Mahmutijem?

15 O. Samo sa Bardhylom.

16 P. Hvala. Svedoče, prelazim sad na jednu drugu temu i
17 postaviću vam pitanja o zatvaranju političara u Ćirezu,
18 septembra 1998.

19 U izjavi kažete, citiram pasus 108:

20 "Kada sam razgovarao sa Dedajem nakon što je pušten, on
21 je rekao da su članovi grupe bili pretučeni. Pretukao ih je
22 Sabit Geci. Rekao da je Hashim Thaçi bio glavni, ali da on
23 lično nikoga nije tukao i da ne treba o tome da govorim o
24 učešću OVK u tome, tako da ja o tome javno nisam govorio."

25 Koliko vremena je proteklo, nakon do trenutka kada vam je

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 28

1 g. Dedaj rekao da su članovi te grupe bili pretučeni?

2 O. Ne sećam se tačno. Možda je to bilo dan ili dva nakon što
3 je pušten.

4 P. A, koliko je vremena proteklo pre nego što vam je g.

5 Dedaj rekao da je g. Thaçi bio glavni, ali da on nikoga lično
6 nije tukao?

7 O. U istom trenutku kada smo razgovarali, nakon što je
8 pušten.

9 P. Da li je to sve bilo rečeno tokom jednog razgovora?

10 O. Koliko se sećam, da.

11 P. Hvala. Da li se sećate ko je inicirao taj razgovor?

12 O. Ja sam.

13 P. Da li se sećate zašto ste inicirali taj razgovor?

14 O. Da. Ja i Stejt Department želeli smo da saznamo kako se
15 postupa sa zatočenicima, nakon što su kidnapovani.

16 P. Hvala. Kažete da je:

17 "Dedaj rekao da ne smem da govorim o učešću OVK u
18 tome..."

19 Da li se sećate, šta je tačno rekao?

20 O. On to jeste rekao, ali se ne sećam njegovih tačnih reči.

21 P. Ponovo ću vas podsetiti na odgovor koji ste nam dali
22 prošle nedelje, a to je 120251, stav 16:

23 "Upitan o tome koji je osnov za tvrdnju da je Dedaj rekao
24 da ne smem da govorim o učešću OVK, Dedaj mi je rekao da se
25 plašio odmazde i da je želeo da u javnosti OVK ne bude

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 29

1 povezana sa time."

2 Da li vam to osvežava pamćenje?

3 O. Da.

4 P. Da li je to tačno?

5 O. To je tačno, u smislu da je to moje sećanje onoga što je
6 on rekao. Ja ne mogu da kažem da su to tačno njegove reči, ali
7 to je suština onoga što je on rekao.

8 P. Hvala. Da li ste imali kontakte sa Dedajem, nakon
9 septembra 1998.?

10 O. Jesam.

11 P. Ja pokušavam da usporim, zato što mi je rečeno da suviše
12 brzo govorim. Mislim na prevodioce. Zbog toga pravim veće
13 pauze.

14 Da li vam je g. Dedaj kasnije dao neki drugi prikaz tih
15 događaja, u odnosu na ono što vam je ukratko rekao neposredno
16 nakon što je pušten?

17 O. Ne.

18 P. U stavu 109 vaše izjave, vi kažete:

19 "Takođe sam razgovarao sa Agimom Krasniqijem, koji je
20 takođe bio zatočen. On mi je rekao da je bio, da se sa njim
21 grubo postupalo i da ga je Thaçi ispitivao."

22 Koliko je vremena proteklo, nakon što je Agim Krasniqi
23 pušten, kada vam je rekao da sa njim se grubo postupalo i da
24 ga je Thaçi ispitivao?

25 O. Ubrzo nakon, svega nekoliko dana kasnije.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 30

1 P. Hvala. Da li se sećate, ko je inicirao taj razgovor?

2 O. Ja sam.

3 P. Zašto ste vi inicirali taj razgovor?

4 O. Interesovalo me je da saznam kako se postupa sa otetim
5 licima, a to je interesovalo i Stejt Department.

6 P. Hvala. Sada ću ponovo preći na jednu drugu temu i pitaću
7 vas o sastancima koje ste imali sa Jakupom Krasniqijem i
8 drugima, krajem 1998. i početkom januara 1999. Neću tražiti od
9 vas da ponovite šta ste već rekli u pogledu tih sastanaka, ali
10 bih vam pokazao neke dokumente i postaviću vam pitanje u vezi
11 sa njima.

12 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Najpre je to dokument koji smo
13 zaplenili u kući Jakupa Krasniqija. Ne, ispravka. To je
14 dokument koji smo zaplenili od Jakupa Krasniqija, ali ne u
15 njegovom domu.

16 Molim da se prikaže SPOE00231037, verzija na engleskom. I
17 da pogledamo prvu stranicu.

18 P. Kao što vidite, pri vrhu piše:

19 "Dr. Jakup Krasniqi."

20 I zatim piše, "Knjiga u pripremi

21 "OVK na međunarodnoj konferenciji o Kosovu u Rambujeu i u
22 vezi sa NATO bombardovanjem."

23 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] I mene interesuje da sada
24 konkretno pogledamo stranicu SPOE00231057 do SPOE00231066.
25 Molim da pogledamo stranicu 0157.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 31

1 P. Pri vrhu stranice piše, to je prvi pasus u celini:

2 "Drugi zakazani sastanak između predstavnika Glavnog
3 štaba OVK i Christophera Hilla, biće održan u štabu KDOM-a ...
4 u Dragobilju, Opština Mališevo. Na čelu albanske delegacije je
5 bio Hashim Thaçi, zatim Jakup Krasniqi i Rame Buja. Glavna
6 tema razgovora bilo je pitanje Kosova, shodno dokumentu koji
7 je dostavio ambasador Hill."

8 Nekoliko redova dalje, citiram:

9 "Posebna pažnja je posvećena LDK, tokom tih razgovora."

10 I zatim, ako odemo nešto dalje, imamo rečenicu pri dnu, u
11 drugoj polovini piše:

12 "Uloga posrednika na američkoj strani, poverena je Shaun
13 Byrnesu, koji je bio na čelu američkog KDOM-a, koji je bio
14 dobar diplomata i sa kojim smo uspeali da ostvarimo dobru [sic]
15 odnose."

16 Vi ste već u svojoj izjavi rekli da ste prisustovali
17 sastanku sa Hillom, Thaçijem, Krasniqijem u Dragobilju. To je
18 u stavu 69 i 70 vaše izjave. Da li dokument koji je dostavio
19 ambasador Hill, bio tema razgovora na tom sastanku?

20 O. Jeste.

21 P. Da li se sećate da ste razgovarali krajem 1998. o LDK, sa
22 Jakupom Krasniqijem?

23 O. Ne, ne sećam se.

24 P. Podsetiću vas na odgovor koji ste dali prošle nedelje. To
25 je u 120254, u stavu 30. Citiram:

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 32

1 "Jakup Krasnigi i drugi iz Glavnog štaba OVK, bili su
2 kritični naspram LDK. Takođe su to iznosili i u razgovorima sa
3 mnom."

4 Da li vam to osvežava vaše pamćenje?

5 O. Da.

6 P. Da li je to tačno?

7 O. Jeste. Ali, da li mogu još nešto da dodam?

8 P. Izvolite.

9 O. Taj dokument je bio nacrt dokumenta koji je trebalo da se
10 predoči na konferenciji u Rambujeu, u pogledu budućeg statusa
11 Kosova. Ja nisam učestvovao u tome. Na tome je radio
12 Department Stejt, g. Rossin i odnosno njegova kancelarija i
13 ambasador Hill, koji je bio američki ambasador u Makedoniji,
14 ali je, on je takođe bio i Specijalni izaslanik za Kosovo i
15 njega je na tu dužnost postavila Madeleine Albright, državni
16 sekretar.

17 P. Hvala.

18 G. FERDINANDUSSE: Madeleine Albright. Pogledajmo sada
19 sledeću stranicu 01058.

20 P. Molim da vidimo šta piše u prvim redovima poslednjeg
21 pasusa:

22 "Delegacija sa nekim izmenama, imala je dva sastanka
23 tokom kraćeg perioda. Jedan sa ambasadorom Hillom, a drugi sa
24 direktorom za Jugoistočnu Evropu Stejt Departmenta, to je
25 Larry Rossin, koji je sada nakon rata predstavnik Američke

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 33

1 kancelarije u Prištini ..."

2 Da li je on postao predstavnik američke kancelarije u
3 Prištini nakon rata?

4 O. Da, on je postao direktor Američke kancelarije u
5 Prištini, nakon što je KDOM prestao sa radom.

6 P. Hvala.

7 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću
8 stranicu. Pročitaću prve dve rečenice. Citiram:

9 "Mi smo ambasadoru Hillu izneli naše komentare u vezi sa
10 njegovim dokumentom. Kasnije, u skraćenoj verziji koja je
11 objavljena u dnevni [sic] -- dnevnom listu *Koha Ditore*.
12 Pacifistički šefovi nikad nisu imali hrabrost da sačine takav
13 dokument." Kraj citata.

14 Da li se sećate da je Glavni štab ambasadoru Hillu izneo
15 svoje opaske u pogledu Hillovog dokumenta krajem 1998.?

16 O. Da.

17 P. Da li je to u pismenom obliku?

18 O. Ne sećam se.

19 P. Hvala. Podsetiću vas ponovo na odgovor koji se nam ranije
20 dali, to je u stavu 29, pripremne beleške broj 2, vi ste
21 rekli, citiram:

22 "Sećam se da je Glavni štab pismenim putem izneo svoj
23 stav u pogledu Hillovih dokumenata..." Kraj citata.

24 Da li vam to osvežava pamćenje?

25 O. Ne sećam se da a su oni Chrisu Hillu predali nekakav

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 34

1 pisani dokument, ali se sećam da su diskutovali o tome i o
2 prigovorima koje su oni imali.

3 P. Hvala.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ferdinanduse,
5 Sada nam je potrebno da napravimo otprilike u ovo vreme pauzu
6 od deset minuta, ali vi možete da izaberete konkretni trenutak
7 kada ćemo otići na pauzu.

8 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Možemo i sada, Časni Sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da sad
10 izvedete svedoka iz sudnice.

11 Svedoče, napravićemo pauzu od deset minuta, a onda ćemo
12 se uskoro vratiti u sudnicu i nastaviti sa radom.

13 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prekidamo sa radom
15 na deset minuta.

16 --- Prekid u 10:01h

17 --- Nastavak sa radom u 10:11h

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da ponovo
19 uvedete svedoka u sudnicu.

20 [Svedok nastavlja svedočenje]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada će
22 Tužilaštvo nastaviti svoje ispitivanje.

23 G. Ferdinandusse, izvolite.

24 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

25 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, mogu li da nešto razjasnim u

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 35

1 vezi sa poslednjom razmenom pitanja sa Tužiocem?

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, izvolite.

3 SVEDOK: [Prevod] Hteo bih da dodam odgovarajući kontekst.

4 Ambasador Hill je insistirao da kosovska diplomatska
5 posmatračka misija Sjedinjenih Država, ne treba da bude
6 umešana u suštinu njegovih pregovora, bilo sa predsednikom
7 Kosova u senci Ibrahimom Rugovom i sa OVK. Ja sam u suštini
8 imao ulogu glasnika, prenosio sam poruke, a moja svrha, kao
9 nekoga ko je saradivao sa njim, bila je da organizujem
10 sastanke za njega i druge američke zvaničnike kao što je Larry
11 Rossin. U jednom trenutku, dvojica američkih senatora, došli
12 su da bi se sastali sa OVK.

13 Moja osnovna dužnost bila je da pratim izveštaje o
14 razvoju bezbednosne situacije na Kosovu. Hvala.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, nastavite
16 g. Ferdinandusse.

17 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala.

18 Sada ću zamoliti da pogledamo stranu SPOE00231061.

19 Pročitaću vam nekoliko rečenica koje počinju otprilike u
20 šestom redu.

21 P. Citiram:

22 "Baš tog dana kada smo stigli u Lapašticu u zoni Lap,
23 saznali smo tokom popodneva, da je zarobljeno osam
24 neprijateljskih vojnika. Operativna zona Shala, bila je pod
25 velikih pritiskom. Uveče smo stigli u štab brigade 'Mehe UKA'

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 36

1 u bajgori. Komandant zone Rrahman Rama, takođe je bio tamo."

2 Kraj citata.

3 I šest redova niže, dalje se kaže, citiram:

4 "Tokom sveg vremena koje smo proveli tamo, međunarodna
5 tela i organizacije, stavljali su veliki pritisak na nas, da
6 obezbedimo da zarobljeni vojnici budu pušteni. Kada nisu
7 uspeli da to postignu sa štabom zone, pokazali su interes --
8 uspostavljanje kontakta sa pripadnicima sa Glavnog štaba. U to
9 vreme nismo hteli da im kažemo gde se nalazimo, ali smo im
10 rekli da ćemo se sastati sa njima u 8:00h ujutru, 9. januara
11 1999. U Dragobilju, opština Mališevo."

12 I pri kraju strane, nastavljam:

13 "Tog dana Sokol Bashota i ja predstavili smo Glavni štab,
14 a Shaun Byrnes je kao i obično bio predstavnik KDOM-a."

15 G. Byrnes, već ste nam rekli da u vašoj agendi postoji
16 unos od 9. januara 1999. godine, gde se pominju Krasniqi,
17 Dragobilje i 8:00 sati ujutru. Da li je to bio taj sastanak na
18 kome ste učestvovali?

19 O. Da.

20 P. Ako sada pogledamo stranu SPOE00231062, što je sledeća
21 strana, odatle ću pročitati prvu rečenicu na engleskom, koja
22 glasi:

23 "...Engleski -- jedan engleski major, mislim da se zvao
24 David, možda Davis, bio je predstavnik OEBS-a."

25 G. Byrnesu [kao što je prevedeno], da li je predstavnik

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 37

1 OEBS-a neki major [sic] [kao što je prevedeno] David ili David
2 Meyer bio prisutan na tom sastanku 9. januara 1999. godine?

3 O. Da.

4 P. Da li ste imali telefonske kontakte sa Davidom Meyerom
5 tokom 1999. -- 1998. i 1999. godine?

6 O. Da, redovno.

7 P. Hvala. Sada ću zamoliti da prikažemo stranu čija se
8 oznaka završava ciframa 1064. Prvo ću vam pročitati nešto iz
9 fusnote broj 41, koja se nalazi pri vrhu strane:

10 "Jakup Krasniqi: iz stenografskih beležaka o razgovorima
11 u vezi sa oslobađanjem ratnih zarobljenika od 11. januara
12 1999. godine, u Drenovcu i Vlevi, opština Malliševo."

13 Zatim ću pročitati prvu glavnu rečenicu:

14 "Posle dugih diskusija, usaglasili smo se da sledeći
15 razgovor u kome će učestvovati William Walker, bude održan u
16 Likovcu na području Drenice u zgradi štaba operativne zone,
17 13. januara 1999. godine. Već ste nam rekli da su u našem
18 dnevniku zabeleženi unosi za razgovore u Drenovcu i u vezi sa
19 sastankom od 13. januara 1999. u Likovcu."

20 Da li su to bili sastanci kojima ste vi pristustvovali?

21 O. Da.

22 P. Sada prelazimo na stranu 1066. Čitam od prvog reda
23 nadalje. Citiram:

24 "Ubeden sam da razgovori o razmeni zarobljenika ne bi
25 uspeli da to nije predvodio rukovodilac američkog KDOM-a,

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 38

1 Shaun Byrnes, koji je uspeo da izvuče ove razgovore iz krize.
2 Sada se razgovori nastavljaju u odvojenim sobama, uz
3 posredovanje Shauna Byrnesa. Najzad će William Walker
4 pročitati pismenu izjavu na engleskom, koja je vrlo blizu onoga
5 što smo tražili pred predstavnicima medija i u našem prisustvu
6 i to pošto sam prethodno izdao narebu komandantu operativne
7 zone Shala, Rrahmanu rami, da pripremi srpske vojnike za
8 oslobođenje i da ih smesti u vozila OEBS-a."

9 G. Byrnes, da li je William Walker pročitao pred medijima
10 izjavu na kraju ovih pregovora koji su vođeni u Likovcu?

11 O. Da. Ja se tako sećam tih događaja.

12 P. Sada ću vam pokazati fotografiju snimljenu 13. januara
13 1999. godine.

14 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] I zato molim da sada umesto
15 ovog dokumenta na ekranu prikažemo drugi, sa oznakom
16 SPOE00130704. Zamoliću da malo spustimo.

17 P. Svedoče, u donjem desnom uglu vidi se i datum, 13. januar
18 1999. godine. Da li vidite Williama Walkera i Jakupa
19 Krasniqiija na ovoj fotografiji?

20 O. Da.

21 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Možemo li sada da molim ponovo
22 podignemo.

23 P. Da li prepoznamo gde je ova fotografija snimljena?

24 O. U Likovcu ispred nekadašnje srpske policijske stanice,
25 gde su toga dana vođeni pregovori.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 39

1 P. Hvala. Svedoče, sada ću vam postaviti neka pitanja u vezi
2 sa još jednim dokumentom koji smo zaplenili od g. Jakupa
3 Krasniqija.

4 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim da sada uklonimo sa
5 ekrana ovu fotografiju i postavimo dokument sa oznakom
6 SPOE00230829 i to verziju na engleskom jeziku. I ako možemo da
7 prikažemo stranu koja se završava brojevima 0895. To je deo 7.
8 Poglavlja, strane od 0894 do 0900 ovog dokumenta.

9 P. Svedoče, u ovom dokumentu takođe se opisuju sastanci
10 održani krajem 1998. I početkom 1999. godine. Sa ove strane ću
11 vam pročitati nešto iz donje polovine.

12 "Prvi sastanak posle letnje ofanzive i sporazuma
13 Holbrooke - Milošević, koji su najavili predstavnici Glavnog
14 štaba OVK i Christopher Hill, biće održan u sedištu američkog
15 KDOM-a u Dragobilju, 6. novembra 1998. godine. Na čelu
16 albanske delegacije bile su Hashim Thaçi, Jakup Krasniqi i
17 Rame Buja."

18 Da li ste bili na tom sastanku koji je održan 6. novembra
19 1998. godine u Dragobilju, sa Christopherom Hillom, Hashimom
20 Thaçijem, Jakupom Krasniqijem i drugima?

21 O. Da.

22 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim da sada prikažemo
23 fotografiju 0897 [ispravka prevodioca] da prikažemo stranu sa
24 oznakom 0897.

25 P. Pročitaću vam prvih nekoliko redova poslednjeg paragrafa:

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 40

1 "Tokom celog vremena koje smo tamo proveli, međunarodne
2 organizacije želeli su da sa nama stupe u kontakt. Mi u to
3 vreme nismo hteli da vam kažemo gde se nalazimo, ali smo ih
4 obavestili da ćemo 9. januara 1999. godine u 8:00h ujutru da
5 se sastanemo sa njima u Dragobilju..."

6 I upravo ste nam potvrdili da ste i prisustvovali tom
7 sastanku. Je li tako?

8 O. Da.

9 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Sada ću zamoliti da prikažemo
10 fotogra [sic] -- stranu sa brojem 0899.

11 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, izvinjavam se što upadam u
12 reč mom kolegi, ali ću imati prigovor u ovom trenutku zbog
13 toga što se ispitivanje vodi na vrlo sugestivan način, jer su
14 sva pitanja formulisana da li se slažete sa time. Dakle,
15 svedok se vodi kroz ovo i od njega se traži da samo potvrdi
16 teze Tužilaštva.

17 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, ako mogu da
18 odgovorim ja sam to postavio na sugestivni način, samo utoliko
19 što sam svedoka pitao da li je ranije već iznosio te
20 informacije, a mislim da je to uravnoteženo kad je reč o
21 efikasnosti. To je u stvari jedini mogući način da se izvede
22 ova vrsta glavnog ispitivanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Prigovor se
24 odbacuje.

25 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 41

1 Da li sada vidimo stranu 0899?

2 P. Pročitaću deo koji počinje u 12. redu:

3 "Posle brojnih razgovora koji su trajali preko pet sati,
4 složili smo se da sledeći razgovori u kome će učestvovati
5 William Walker budu održani u Likovcu u Drenici, 13. januara
6 1999. godine.

7 Već ste nam potvrdili da ste bili prisutni na sastanku
8 koji je održan tog datuma u Likovcu. Je li tako?

9 O. Da.

10 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim da sada prikažemo
11 sledeću stranu, a to je 0900.

12 P. Pročitaću odlomak iz prvog pasusa:

13 "Razgovori su se nastavili u odvojenim sobama uz
14 posredovanje Shauna Byrnesa. Na kraju će William Walker
15 pročitati pismenu izjavu, odn. pismeno saopštenje na engleskom
16 jeziku, slično onome što smo tražili i to pred okupljenim
17 predstavnicima medija i u našem prisustvu. Pre nego što
18 William Walker bude pročitao to saopštenje, izdao sam
19 naređenje Rrahmanu Rami, komandantu operativne zone Shala, da
20 osam srpskih vojnika treba da budu smešteni u vozilo OEBS-a,
21 kao što je i dogovoreno.

22 Pošto je William Walker pročitao saopštenje, rekao sam
23 istom ovom komandantu, Rrahmanu Rami da je postignut sporazum
24 i da tek pošto ga obavestim o tome, može da dozvoli da vozila
25 sa osam srpskih vojnika odu odatle. Za međunarodne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 42

1 organizacije to je dokaz da OVK ima zdravu vertikalnu
2 organizaciju i da nije sastavljena od frustriranih lokalnih
3 patriota, već da su je organizovali ljudi koji imaju razvijenu
4 strategiju i koji su znali šta mi tražimo, a koji su takođe
5 želeli da ostvare određeni cilj."

6 Svedoče, da li su se razgovori zaista odvijali u
7 odvojenim prostorijama tokom pregovora u Likovcu održanih 13.
8 januara 1999. godine?

9 O. Da.

10 P. Da li ste toga dana čuli da je Jakup Krasniqi izdao
11 naredbu Rrahmanu Rami da zatvorenici budu pušteni?

12 O. Da.

13 P. Da li ste čuli samo to naređenje, ili vam je neko o tome
14 ispričao?

15 O. On mi je ispričao.

16 P. Ko je to "on"?

17 O. Jakup Krasniqi.

18 P. Da li vam je istoga dana rekao za to?

19 O. Da.

20 P. Hvala. Sada ću vam pokazati sledeći dokument zaplenjen od
21 g. Krasniqija, koji se odnosi na sastanke održane u januaru
22 1999. godine.

23 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Dokument sam pomenuo, 229803
24 do 02 -- 00229805 revidiran 1.

25 P. Svedoče, ovo je prevod rukom pisanih beležaka koje su

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 43

1 zaplenjene u kući Jakupa Krasniqiija. Pročitaću sa kraja prvog
2 paragrafa:

3 "Dokle god je trajao problem ratnih zatvorenika, odn.
4 zarobljenika, sve akcije komande operativne zone Shala, bile
5 su usklađene sa Glavnim štabom, a ja sam lično bio u kontaktom
6 sa komandantom Rrahmanom Ramom. Od prvog dana smo se
7 usaglasili da Glavni štab OVK u telefonskoj komunikaciji sa
8 njima, treba da obezbedi da ratni zarobljenici mogu da budu
9 oslobođeni, ali samo u okviru razmene."

10 Svedoče, ja se pozivam na paragraf 131 izjave date
11 Tužilaštvu, da li se to poklapa sa vašim zapažanjem da je g.
12 Krasniqi koristio satelitski telefon tokom ovih pregovora o
13 oslobađanju zatvorenika iz januara 1999. godine?

14 O. Da.

15 P. Da li vam je Krasniqi rekao sa kim je razgovarao
16 telefonom tokom tih pregovora?

17 O. Nije.

18 P. U vašoj izjavi u paragrafu 21, što je vaša ranija izjava
19 data Tužilaštvu kažete, citiram:

20 "Verujem da je Glavni štab bio posebno oprezan kada je
21 reč o obelodanjivanju detalja u vezi sa njihovom komandnom
22 strukturom."

23 U paragrafu 18 iste izjave rekli ste, citiram:

24 "...siši rukovodioci često su bili tajanstveni kada je
25 reč o ulozi koju imaju u strukturama OVK."

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 44

1 Da li je činjenica da vam je g. Krasniqi rekao da će
2 pozvati Glavni štab, ali da vam nije rekao ko je ličnost iz
3 Glavnog štaba s kojom će biti u kontaktu?

4 O. Da.

5 P. Hvala.

6 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, sada ću ponuditi
7 iz ova tri dokumenta odgovarajuće strane, od strane
8 SPOE00231037. Dakle, SPOE00231057 do SPOE00231066 u albanskoj
9 verziji i engleskoj verziji, što može biti klasifikovano kao
10 'javno'. Širi niz strana je kako je utvrđeno relevantan i
11 *prima facie* autentičan. To je utvrđeno u dokumentu F01596 u
12 paragrafima 128 i 129.

13 Takođe, nudim na usvajanje iz dokumenta SPOE00230829 do
14 SPOE00230900, a albansku i englesku revidiranu 1 verziju,
15 raspon strana od SPOE00230894 do SPOE00230900.

16 I najzad, ponudiću na usvanjanje dokument koji je sada na
17 ekranu u albanskoj i engleskoj verziji. To je kratak dokument
18 i nudim ga na usvajanje u celosti.

19 G. ELLIS: [Prevod] Da, Časni Sude. Imamo stalni prigovor
20 ne samo na operaciju pretresa i zaplene, već takođe na ono što
21 se nudi na usvajanje barem prva dva dokumenta. To su
22 neobjavljene verzije dokumenata. Samo neki nacrti na prvoj
23 strani prvog čak piše "knjiga u fazi pripreme", tako da je
24 upitna dokazna vrednost, jer to nisu završene knjige, ovo su
25 nacrti pripremljeni za -- koji su -- koji su jo -- koji se još

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 45

1 uvek samo pripremaju.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
3 odbacuje. Biće usvojeno pod brojem 138.

4 Ima li drugih prigovora? Pošto ih nema, onda se oni
5 usvajaju i biće im dodeljeni brojevi.

6 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Izvinjavam se, trebalo je da
7 pomenem da svi mogu imati oznaku tajnosti 'javno'.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Svi se
9 usvajaju kao javni dokument i biće im dodeljeni odgovarajući
10 brojevi kao dokaznim predmetima.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, dokumentu sa
12 rasponom ERN oznaka od SPOE00231057 do SPOE00231066 iz većeg
13 dokumenta sa ERN oznakom SPOE00231037 do SPOE00231128, biće
14 dodeljen broj P01091 i biće obeležen kao javni.

15 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ima još. Drugi dokument strane
17 sa oznakama ERN SPOE00230894 do SPOE00230900 iz većeg
18 dokumenta sa oznakom ERN SPOE00230829 do SPOE00230900 biće
19 usvojen u spis sa oznakom P01092 i imaće oznaku tajnosti
20 'javno'.

21 A za oba ova dokazna predmeta P01091 i 92, postoje i
22 odgovarajući prevodi kojima će biti dodeljen isti broj.

23 I poslednji dokument, dokazni predmet SPOE00229803 do
24 SPOE00229805, to će biti usvojeno sa oznakom P01093, zajedno
25 sa odgovarajućim engleskim prevodom i nosiće oznaku 'javno'.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 46

1 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Podsetili
2 su me da treba da tražim prihvatanje u spis i fotografije koja
3 nosi broj SPOE001300704.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

5 G. ELLIS: [Prevod] Nenam prigovora, Časni Sude.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema prigovora,
8 tako da se dokument SPOE001300704 prihvata u spis.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
10 predmet P01094, a trenutno nosi oznaku stepena tajnosti
11 'poverljivo'.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Treba li i taj
13 dokument da bude javne prirode?

14 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Da.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da se
16 promeni oznaka stepena tajnosti u jajn [sic] -- javno.

17 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

18 P. Svedoče, sada ćemo ponovo promeniti temu. Želela bih da
19 vam postavim nekoliko pitanja o pet starijih Srba koji su
20 zatvoreni krajem januara 1999. godine, a koji su pušteni na
21 slobodu u Likovcu. O tome ste govorili u svojoj izjavi u stavu
22 133 i rekli ste sledeće, citiram:

23 "Premda Lushtaku nije bio najzadovoljniji takvim ishodom
24 i prvobitno se opirao, Krasniqi mu je naredio da otvori zatvor
25 i da ih pusti na slobodu."

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 47

1 Otkud vi znate da se to tako desilo?

2 O. Pa, ja sam bio na licu mesta, međutim, o kom datumu
3 govorimo, da li je to bilo krajem januara?

4 P. Da, to je bilo 23. januara 1999.

5 O. Jeste sigurni da to nije bilo 13. januara?

6 P. Ako ne možete sada da se setite datuma, možemo da se
7 usredsredimo na sam događaj. Sećate li se da ste se nalazili u
8 Likovcu i videli trenutak kada je pet starijih Srba pušteno na
9 slobodu u januaru 1999.?

10 O. Da. Ali, koliko se ja sećam, a sećam se vrlo jasno s
11 obzirom na to koliko godina imam i koliko je vremena prošlo od
12 tada, neobično je koliko se jasno sećam, ali za nas je to i
13 emotivno i politički bio važan trenutak. To se odigralo po
14 završetku rasprava koje su vođene 13. januara o razmeni osam
15 vojnika vojske Jugoslavije koji su bili zarobljeni u Bajgori,
16 za devet vojnika OVK koji su zarobljeni dok su pokušavali da
17 pređu sa teritorije Kosova na teritoriju Albanije. Pošto je
18 postignut sporazum, ambasador Walker je pročitao izjavu koju
19 smo nešto ranije pominjali.

20 Koliko se ja sećam, meni je Jakup Krasniqi rekao, da Sami
21 Lushtaku koji je bio komandant zone u Drenici, drži u svojim
22 rukama pet starijih Srba koji su po svemu sudeći bili oteti
23 prethodnog dana. I pitao me, da li želim da se ti ljudi puste
24 na slobodu, odn. obratio se s tim pitanjem Walkeru, Davidu
25 Meyeru i meni, da li želimo da ti ljudi budu pušteni na

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 48

1 slobodu i mi smo rekli naravno, kako da ne. I onda je on izdao
2 naređenje da oni budu pušteni na slobodu. Dakle, koliko se ja
3 sećam, to se dogodilo 13. januara, a ne 23. Naravno, ja sad
4 nemam kalendar pred očima, pa ne znam gde sam uopšte bio 23-
5 ćeg.

6 Nadam se da sam sada razjasnio situaciju. Izvinite što
7 sam ovako opširan u odgovoru. Ali, u svakom slučaju u krajnjoj
8 liniji, ja se sećam da sam bio prisutan kada je tih pet
9 postarijih seljaka srpske nacionalnosti pušteno na slobodu.

10 P. Hvala. Ako ostavimo po strani pitanje kog se dana to
11 odigralo, budući da se sve odigralo tako davno, kako ste znali
12 da Lushtaku nije bio zadovoljan takvim razvojem događaja?

13 O. Pa, ja ne govorim albanski, ali bilo je više nego
14 očigledno. Došlo je do dijaloga između Lushtakija [kao što je
15 prevedeno] i Krasniqija i bilo je -- njegovo nezadovoljstvo je
16 bilo jasno na osnovu njegove gestikulacije i izraza lica.

17 P. To ste vi lično videli.

18 O. Da, to sam ja lično video.

19 P. Hvala. U svojoj izjavi pominjete sastanke koje ste
20 održali u Likovcu u avgustu 1998. i oktobru 1998. Da li ste u
21 Likovcu ikada videli zatvorenike pre januara 1999.?

22 O. Ne sećam se.

23 P. U redu. Onda ću vas podsetiti uz pomoć odgovora koji ste
24 dali prošle nedelje, to je u pripremnoj belešci 2, stavu 22,
25 citiram, rekli ste sledeće:

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 49

1 "Sećam se da sam proverio šupe koje su se nalazile izvan
2 zgrade, delovalo je kao da su u pitanju prostorije za stoku i
3 živež [sic], ali tokom naših poseta videli smo tamo jednog ili
4 dva srpska zatvorenika. Mislim da se možda trojka tamo
5 nalazila, jer su oni -- oni obično odlazili u Likovac radi
6 važnih sastanaka. Pitali smo pripadnike OVK, za šta se koriste
7 te šupe, i oni su nam rekli da se koriste za držanje
8 zatvorenika. Ne sećam se tačno kada je to bilo, ali to svakako
9 nije bilo onog dana kada su zatvorenici pušteni na slobodu 23.
10 januara 1999. Mislim da je to bilo na jesen 1998., i sećam se
11 da smo istog tog dana uspeli da obezbedimo puštanje na slobodu
12 jednog ili dva zatvorenika.

13 Da li se sada bolje sećate svega?

14 O. Da. I pretpostavljam da je i moja prethodna izjava bila
15 netačna, da nisam video da je bilo srpih [sic] -- srpskih
16 zatvorenika u Likovcu 1998. Očigledno sam to video na osnovu
17 ove izjave koju sam vam ranije dao.

18 P. Hvala. A sada ću vam postaviti jedan broj pitanja o junu
19 1999. Rekli ste nam da ste učestvovali u jednom sastanku koji
20 je održan 19. juna 1999. Tada je bilo govora o Glavnom štabu
21 OVK, o Thačiju i o Çekuu. Da li se sećate ko je još
22 prisustvovao tom sastanku?

23 O. Dozvolite da vas pitam sledeće. Da li je to sastanak u
24 Divjaku, jer nemam svoj rokovnik pred očima?

25 P. U redu.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 50

1 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim da pogledamo prvi
2 dokument za koji sam molio da se prihvati u spis. Dakle, dve
3 stranice iz beleške sa pripremnog razgovora 2. U pitanju je
4 strana 120262. Ovo ne treba emitovati u javnosti. Molim da
5 pogledamo tekst u dnu stranice. Ovo je stavka koja stoji u
6 vašem rokovniku.

7 O. 19. juni.

8 P. 1999.

9 O. U Divjaku.

10 P. Da, to tu piše.

11 O. Koliko se sećam, u pitanju je bila velika grupa ljudi,
12 najmanje desetak, dvanaestak ljudi, ja nisam bio jedini
13 prisutni amerikanac, sećam se da je tu bio i Jamie Rubin iz
14 State Departmenta, Taçi Çeku i drugi predstavnici rukovodstva
15 OVK su takođe bili prisutni, ali ne sećam se tačno ko je sve
16 tu bio prisutan.

17 P. Sećate li se šta je bila tema u kojoj se diskutovalo
18 tokom tog sastanka?

19 O. Samo neodređeno pravo da vam kaže40
20 m, bilo je govora o tome na koji način će se sprovesti
21 sporazum iz Kumanova, kojim se *de facto* okončao rat. I rekao
22 bih za sad samo to, jer se ne sećam pojedinosti.

23 Koliko se sećam, vodila se rasprava između Taçija i
24 njegovih kolega. Mislím da je i Walker bio prisutan, Jamie
25 Rubin, ali ja nisam zapravo učestvovao u tome direktno.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 51

1 P. Hvala. Da li se sećate ko je govorio u ime OVK na tom
2 sastanku?

3 O. Hashim Thaçi je govorio u ime OVK, odn. UÇK.

4 P. Da li se sećate kakvu je on ulogu igrao unutar
5 delegacije?

6 O. Bilo je očigledno da je on vođa delegacije UÇK.

7 P. Da li je postignut sporazum tokom tog sastanka?

8 O. Ne sećam se.

9 P. Da li se sećate da li je g. Thaçi u nekom trenutku
10 izlazio sa sastanka?

11 O. U jednom trenutku Jamie Rubin, koji je bio predstavnik za
12 štampu Madeline Albrighte je zamolio Hashima Thaçija da se
13 zajedno prošetaju po šumici takoreći, tako da su se oni
14 udaljili sa glavnog sastanka tokom nekog vremena.

15 P. Sećate li se šta su rekli kad su se vratili?

16 O. Ne.

17 P. Molim da se osvrnemo na odgovor koji ste dali nešto
18 ranije u stavu 55, beleške sa pripremnog razgovora 2:

19 "Thaçi je bio udarni čovek OVK tokom tog sastanka koji --
20 tokom kojeg se vodila žustra rasprava. U jednom trenutku Jamie
21 Rubin je odveo Thaçija i oni su otišli da se zajedno šetaju,
22 verovatno zajedno sa usmenim prevodiocem. On je donosio odluke
23 u ime OVK prilikom tog sastanka."

24 Da li sam vam sada pomogao da se podsetite situacije?

25 O. Da.

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 52

1 P. I da li je to ono što ste vi uočili svojevremeno?

2 O. Da.

3 P. Hvala.

4 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, molim da pređemo
5 na kratko na poluzatvorenu sednicu, jer moramo da razgovaramo
6 o nekim dokumentima za koje postoje ograničenja.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
8 sednicu.

9 [Poluzatvorena sednica]

10 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 53

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 54

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13 [Javna sednica]

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
15 javnoj sednici.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

17 G. FERDINANDUSSE: [Prevod]

18 P. Svedoče, ponovo ću promeniti temu. Poslednjih nekoliko
19 pitanja koje ću vam postaviti, odnosiće se na fotografije koje
20 ste dostavili Specijalizovanom Tužilaštvu.

21 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim Sudskog službenika da
22 predoči dokument koji nosi broj 074396, a potrebne su nam
23 stranice 07446 i 07447 i molim da se predoče jedno pored
24 druge.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim vas da ponovite brojeve

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 55

1 [sic] stranica.

2 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Kako da ne. Poslednji brojevi
3 glasi 426 i 427. Molim da spustimo malo niže ovu fotografiju
4 na levoj strani ekrana. Hvala.

5 P. Svedoče, ovo je fotografija koju ste dostavili Tužilaštvu
6 pre nekoliko godina. Možete li da nam kažete kako ste došli do
7 te fotografije?

8 O. To je fotografija Hashima Thačija koju sam dobio ili
9 tačnije moj tim je tu fotografiju pribavio na sledeći način.
10 Prilikom jednog od sastanaka sa oficirima OVK, jedan od njih
11 je jednom od naših prevodioca dao rolnu sa filmom i zamolio ju
12 je, da to odnese u fotografsku radnju u Prištinu, kada se
13 vratimo u Prištinu i prilikom jednog od naših -- zamolio je da
14 prilikom nekom sledećeg sastanka vrati razvijene fotografije
15 predstavnika OVK.

16 A, pošto sam ja bio podmukao po prirodi, ja sam zamolio
17 da se naprave dva niza fotografija. Jedan niz fotografija za
18 UÇK, a jedan za nas. I tako je KDOM došao u posed ovih
19 fotografija.

20 P. Da li se sećate kada ste došli do ovih fotografija?

21 O. Ne sećam se tačno.

22 P. Približno u koje doba?

23 O. Negde na jesen 1998.

24 P. A, da li ste saznali bilo šta o tome gde su ove
25 fotografije ili konkretno, gde je ova fotografija snimljena?

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 56

1 O. Sećam se da je prevodilac pogledao razvijene fotografije
2 i da je prokomentarisao da su verovatno snimljene u leto 1998.

3 P. A, znate li da li je to prosto bilo tumačenje
4 prevodilaca, ili je prevodilac imao konkretno neke informacije
5 s tim u vezi?

6 O. Ne, ne znam.

7 P. U redu. Još jedno pitanje. Znate li koje je lice iz
8 redove OVK dao tu rolnu filma na razvijanje?

9 O. Ne, ne sećam se.

10 P. U redu.

11 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim da u ovom istom
12 dokumentu pogledamo stranice 422 i 423.

13 P. Svedoče, znate li kako ste pribavili ovu fotografiju?

14 O. Pa, na isti način.

15 P. Hvala.

16 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, tražim da se ove
17 četiri stranice prihvate u spis. U pitanju su dve fotografije
18 i dva opisa, a stranice nose brojeve 074426, 074427, 074422 i
19 074423.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pošto nema
23 prigovora, dokumenti će biti prihvaćeni u spis. U pitanju je
24 dokument 07 -- [prevodilac nije čuo broj], stranice 074426,
25 074427, kao i stranice 074422 i 074423.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Ispituje g. Ferdinandusse

Strana 57

1 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] dokumenti mogu da imaju
2 stepenu [sic] -- oznak [sic] -- oznaku stepena tajnosti
3 'javno'.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oznaka stepena
5 tajnosti se menja u 'javno'. Molim Sudsku službenicu da dodeli
6 broj dokaznog predmeta.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, navedene stranice
8 će dobiti broj dokaznog predmeta P01095 i imaće status javnog
9 dokumenta.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

11 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Nemamo više pitanja. Završeno
12 je naše glavno ispitivanje.

13 P. Hvala, Svedoče.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda ćemo
15 sada poći na pauzu.

16 Imaćemo pauzu od pola sata, nastavićemo sa radom u
17 11:30h.

18 SVEDOK: [Prevod] U redu, Časni Sude.

19 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
21 radom u 11:30h.

22 --- Pauza u 10:59h

23 --- Nastavak sa radom u 11:30h

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
25 Emmerson.

1 G. EMMERSON: [Prevod]: [Prevod] Uz vaše dopuštenje, nakon
2 što sam se konsultovao sa kolegama, mi bismo unakrsno
3 ispitivali ovog svedoka na kraju ispitivanja i ja bih smanjio
4 procenu sa dva na jedan sat.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, ali kojim
6 redosledom ćete ići?

7 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, najpre g. Mišetić, zatim tim
8 Selimi, zatim Krasniqi, a Odbrana Veseli bi bila na kraju.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

10 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, i samo jedna stvar
11 ako mi dopustite. U materijalu imamo dokument koji potiču od
12 zaštićenih svedoka. Reč je o materijalu sa našeg spiska
13 dokaznog predloga i želeo bih da vas podsetim na usmeni nalog
14 od 12. maja 2023., stranica transkripta je 36353. Budući da
15 taj materijal ne može da bude predodčen na ekranu, Tužilaštvo
16 bi tražilo da Branilac najpre pročita za zapisnik koja je
17 relevantni -- relevantna ERN oznaka i da obrati pažnju na to
18 da svima dostavi reference, kako bi mogli svi da prate taj mat
19 [sic] -- tekst.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li se neko tome
21 protivi?

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

24 Pre nego što se svedok uvede, podsećam da je Zastupnik
25 žrtava naveo da bi želeo unakrsno da ispituje svedoke 4147 i

1 3780. Odbrana Thaçi je dostavila obaveštenje po kom se ne
2 protivi tome da Zastupnik žrtava ispituje ova dva svedoka.

3 Najpre ćemo se baviti pismenim podnescima, uključujući
4 odgovor Zastupnika žrtava i replikom Odbrane Thaçi. Dakle --
5 [ispravka prevodioca] mi smo pogledali iz -- podneske
6 Zastupnika žrtava i repliku g. Thaçija i onda ćemo se baviti
7 samo Svedokom 4147.

8 G. Laws, nakon što je Tužilaštvo završilo unakrsno
9 ispitivanje, da li želite da unakrsno -- da ispitajte Svedoka
10 4147.

11 G. LAWS: [Prevod] Da, Časni Sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Branioče,
13 Mišetić, da li i dalje ostajete pri svom prigovoru?

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, Časni Sude.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

16 Panel će sada izdati usmeni nalog po ovom pitanju.

17 Najpre, Panel konstatuje, da Zastupnik žrtava nije
18 ograničen prilikom ispitivanja svedoka kada se radi o
19 svedocima koji imaju dvostruki status.

20 Pod dva, Panel podseća da na osnovu člana 22(3) Zakona:

21 "Lični interesi žrtava i prava žrtava u postupku pred
22 Specijalizovanim većima su prepoznata u toku procesa
23 reparacija."

24 Panel smatra da dokazi koji se odnose na navodna krivična
25 dela koja su relevantna za strane i za interese žrtava koje

1 učestvuju u ovom postupku, u smislu da doprinose saznanjima o
2 navodnim krivičnim delima i o šteti koje su pretrpele žtve i
3 okolnostima u kojima se to odigralo i o tome koje su posledice
4 tih dela po žrtve, njihove rođake i zajednicu u kojoj žive,
5 kao i da -- da je to relevantno za odgovarajuće pravno
6 sredstvo koje bi se primenilo kako bi se dala reparacija.

7 Kad je reč o argumentu da je pravo Odbrane da ima
8 dovoljno vreme da se priprema za unakrsno ispitivanje,
9 Zastupnik žrtava bi trebalo da dā odgovarajuće obaveštenje
10 Odbrani o potencijalnim pitanjima o kojima bi ispitivao
11 svedoka.

12 Panel smatra, da na osnovu notifikacije iz F01845,
13 Zastupnik žrtava je ispunio obaveze 30 [sic] -- iz pasusa 33
14 usmenog naloga o vođenju postupka, obaveštivši Panel i strane
15 u postupku o temama koje namerava da ispituje. Panel se uverio
16 da je -- da to predstavlja odgovarajuće obaveštenje o
17 pitanjima koje su usko definisana, o kojima Zastupnik žrtava
18 namerava da ispituje svedoka. Konkretno, tu su okolnosti i
19 šteta koja je povezana za po -- pro [sic] -- postupkom
20 zatvaranja i puštanja o slobodu navodnih žrtava koje su bile u
21 zatvoru OVK.

22 Prigovor Odbrane Taçi se odbija.

23 To je bio naš usmeni nalog.

24 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

25 [Svedok nastavlja svedočenje]

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 61

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada će se
2 nastaviti unakrsno ispitivanje, Svedoče. Najpre će vas
3 ispitiva [sic] Odbrana Thaçi -- a ne, oprostite. Oprostite,
4 upravo smo se ovim bavili.

5 G. Laws, imate reč. Zastupnik žrtava će vas ispitivati,
6 najpre.

7 G. LAWS: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu
8 sednicu zbog zaštite identiteta datog lica.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
10 sednicu.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 62

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 63

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 64

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 65

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 66

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 67

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 68

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 69

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 70

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21 [Javna sednica]

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

25 P. Ponoviću pitanje. Da li ste pogledali beleške koje su

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 71

1 sačinjene na MKSJ-u, a odnose se na razgovore koje ste vi
2 vodili pred MKSJ-om 2001.?

3 O. Ne. Ja sam samo pročitao transkripte mog svedočenja.

4 P. Da li ste pogledali depeše koje ste poslali 1999. --
5 1998., 1999., pre nego što ste potpisali izjavu koju ste dali
6 Tužilaštvu?

7 O. Da.

8 P. Da li vam je poznato da ste -- da li ste imali pristup
9 nekim depešama koje nisu obelodanjivanje Specijalizovanom
10 tužilaštvu?

11 O. Ne znam.

12 P. A, odakle su poticale te depeše koje ste pregledali?

13 O. Tužilac mi ih je dao.

14 P. Osim onih koji vam je dao Tužilac, vi niste pogledali
15 neke druge depeše, je li tako?

16 O. Tako je.

17 P. Kada govorimo o tim depešama, vi ste autor ili ste
18 pregledali većinu depeša koje su bile poverljive i koje su iz
19 Beograda ili Skoplja bile poslate, je li tako?

20 O. Da.

21 P. I mislim da ste rekli Tužilaštvu da ste bili
22 impresionirani stepenom preciznosti, ali i da je bilo nekih
23 loših procena. Je li tako?

24 O. Da.

25 P. Osvrnuću se na nešto što ste rekli u svojoj izjavi

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 72

1 Tužilaštvu, a to je P01066, stranica 5, stav 21. Vi kažete --
2 kažete da je g. Taçi imao glavnu ulogu s obzirom na to kako
3 su drugi komandanti se pozivali na njega tokom sastanaka i da
4 je on prevashodno govorio kada je bio prisutan, zajedno sa
5 drugim komandantima OVK, ali da vam niko - ali kažete "niko
6 nam nije rekao da je on bio glavni", je li to tačno?

7 O. Da, ali samo nešto da ispravim. Kad se kaže komandanti,
8 mi mislimo na komandante zona i na vojne komandante, dakle
9 sedam zona, ali kada sam dao tu izjavu, ja sam zapravo mislio
10 na druge članove političkog rukovodstva OVK.

11 P. Dobro, to je sad jasno. Hteo bih da vas pitam nešto u
12 vezi sa nečim što ste napisali u depeši od 18. decembra 1998.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A to je P01069. Molim da se to
14 prikaže na ekranu.

15 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim da dobijemo referencu za
16 to što je napisao svedok.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislim da je rekao da je bio ili
18 autor ili pregledao depeše.

19 P. Konkretno, ovu koju vidimo na ekranu, da li ste vi njen
20 autor, ili ste je samo pogledali?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže šta je pri dnu,
22 odn. da pogledamo i sledeću stranicu.

23 SVEDOK: [Prevod] Ja sam autor.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

25 P. Dobro. Vi ste autor ovog dokumenta. Skrenuću vam pažnju

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 73

1 na stranicu 075317. Ako počnemo od sredine prvog pasusa gde se
2 kaže:

3 "Pokušavamo da budemo sveobuhvatni, ali ovaj izveštaj je
4 svejedno impresionistički, jer još uvek znamo veoma malo o
5 OVK, čiji su predvodnici vrlo tajnoviti kad je reč o strukturi
6 i rukovodstvu OVK."

7 Vidite li to?

8 O. Da.

9 P. Da li je tačno da ste otprilike oko 18. decembra 1998.,
10 još uvek znali veoma malo o strukturi i rukovodstvu OVK?

11 O. Tako je.

12 P. A, ovo ste pripremili ovaj izveštaj otprilike šest
13 nedelja posle poslednjeg ličnog kontakta koji ste imali sa g.
14 Thaçijem, je li tako?

15 O. Da.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako zatim pogledamo nešto što je
17 malo niže na toj istoj strani. Izvinjavam se u stvari, treba
18 da ostanemo tamo gde smo i bili.

19 P. Kažete:

20 "...verujemo da je OVK u stvari organizacija sa dvojnim
21 rukovodstvom, koja se bori da postane koherentna,
22 disciplinovana i e -- efikasna vojna sila, a u isto vreme ima
23 sukobe u pogledu kontrole i uticaja kad je reč o rukovodstvu
24 ove organizacije na Kosovu, kao i između rukovodstva i
25 rukovodstva OVK, kao i izvora njihovih finansiranja u Evropi.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 74

1 Do sada se još nije pojavio nesumnjivi lider OVK, mada je
2 politički direktor Glavnog štaba Hashim Taçi stekao istaknutu
3 poziciju na našim sastancima, vojni lideri OVK sasvim jasno su
4 ukazivali poštovanje Taçiju."

5 Je li to tačno?

6 O. Da.

7 P. Poenta je u tome da vi niste znali ko je zaista lider
8 OVK, ali ste se susretali na sastancima sa nekim vojnim
9 liderima koji su ukazivali poštovanje g. Taçiju, je li to
10 tačno?

11 O. Pa, ja bih rekao da je to delimično tačno. To je do pola
12 tačno. Vratću se na svoj raniji komentar. Ne sećam se da sam
13 ikada video g. Taçija koji je direktno nešto raspravljao sa
14 komandantima zona, koji su bili vojni rukovodioci na terenu. S
15 njim smo se viđali tad kad smo se viđali, kada i sa drugim
16 pripadnicima političkog direktorata, koji po definiciji nemaju
17 ulogu vojnih lidera.

18 P. Dobro. Sada bih hteo da vas pitam nešto o sastancima koje
19 ste imali sa g. Taçijem tokom 1998. godine i pokušaću koliko
20 god mogu da se oslanjam na vašu agendu.

21 O. Svakako.

22 P. U vašoj agendi kaže se ili možda pre u onom prilogu koji
23 smo videli danas pre podne, ali bolje da to preformulišem.

24 U vašoj agendi pominje se nekoliko sastanaka koje ste
25 imali sa g. Taçijem krajem oktobra i početkom novembra 1998.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 75

1 godine. Je li to tačno?

2 O. Da.

3 P. Ja bih vas pitao nešto u vezi sa onim što kažete u 69.
4 paragrafu svoje izjave gde kažete u unosu iz dnevnika,
5 zabeležen je i sastanak sa g. Thačijem, ali taj unos --

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I možda bi bilo najbolje da to
7 prikažemo na ekranu. Reč je o dokumentu P01085 i strani
8 119782.

9 P. Evo, vidite ovde taj unos sa znakom pitanja i dve
10 strelice koje pokazuju naniže. Vidite li to?

11 O. Da.

12 P. To se odnosi na sastanak u Dragobilju, ali tu se ne
13 pominje ništa u vezi sa g. Thačijem, je li tako?

14 O. Ne pominje se.

15 P. Dobro. G. Thači se prvi put pominje 28. oktobra. Uskoro
16 ćemo doći do toga, odn. najbolje bi bilo da prikažemo sada taj
17 datum.

18 Tu ćete videti da se kaže:

19 "Polazak za Likovac,

20 Demači,

21 Sastanci,

22 Grobovi,

23 Stratište, odn. mesto masakra

24 Thači i Sultan".

25 Vidite li to?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 76

1 O. Da.

2 P. Stav g. Taçija je da je to bio prvi put kada ste se vi i
3 on sreli. Imate li razloga da to osporavate?

4 O. Da.

5 P. Dobro.

6 O. Koliko se ja sećam, to nije bio prvi put da smo se
7 sastali.

8 P. Dobro. Kada je onda bio prvi put?

9 O. Pa, ja sad nemam ovde kalendar koji bih mogao da
10 konsultujem, ali prvi put smo se sastali negde krajem avgusta
11 ili početkom septembra u Drenovcu i Likovcu. G. Taçi se nije
12 predstavio tom prilikom. Adem Demaçi me je izveo napolje da se
13 upoznam sa pripadnicima OVK, ali oni se nisu predstavili po
14 imenu, a nije mi ih predstavio ni g. Demaçi. Imali smo dugačak
15 razgovor, a kasnije, kada sam se sreo sa g. Taçijem, shvatio
16 sam da sam ga već ranije video.

17 P. Pa, u vašoj agendi zabeleženo je prvi put ovde da je to
18 bio g. Taçi. Možemo da pogledamo i prethodne unose.

19 O. Da.

20 P. Ali, ja ću vam tvrditi da je ovo prvi put da se on
21 pominje, a što se tiče Demaçija, u vašoj agendi stoji, i dok
22 je ovo na ekranu, samo da vas pitam, tačno je zar ne, da je g.
23 Demaçi bio taj ko vas je upoznao sa g. Taçijem, ali ako
24 pogledamo belešku koju ste zapisali 28. oktobra, tu piše
25 "Demaçi," strelica, "Taçi, Sultan"?

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 77

1 O. Tačno.

2 P. Dakle, ovde postoji sugestija da vas je g. Demaçi poveo
3 da se vidite sa g. Thaçijem i g. Sultanom 28-mog?

4 O. To je tačno. Mogu li nešto i da dodam? G. Demaçi je u
5 nekoliko prilika -- me odveo da bi me upoznao sa različitim
6 liderima OVK, na primer sa Remijem, komandantom operativne
7 zone Lap, zatim me je odveo u jednom trenutku u Jablanicu da
8 se upoznam sa Ramushom Haradinajem, koji je bio komandant zone
9 Dukadin i koji nije bio tamo da bi se pojavio na sastanku, pa
10 smo se onda upoznali sa njegovim zamenikom, što i nije bilo
11 toliko neobično.

12 P. Dobro.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo da se vratimo na
14 septembar, molim.

15 P. Pre 28. Oktobra, u rokovniku imate samo dve zabeleške
16 koje se odnose na sastanke sa Ademom Demaçijem, jednu od 2.
17 septembra, a drugu od 21. septembra, i tu se ne navode nikakve
18 druge informacije, niti drugi učesnici sastanka.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako bismo mogli na primer da
20 prikažemo unos za drugi septembar. Izvinjavam se, to bi
21 trebalo da bude strana 119774.

22 P. Da. Evo u podne, 2. septembra, samo je ubeleženo Demaçi i
23 ne pominje se niko drugi. Kada ste došli u Kosovo u avgustu,
24 vi ste znali ko je Adem Demaçi, zar ne?

25 O. Da.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 78

1 P. Dakle, Adem Demaçi nije bio neko za koga niste uopšte
2 znali sve do 2. septembra?

3 O. Tako je.

4 P. Da li onda postoji neki razlog zašto niste zapisali da
5 ste se sastali sa Ademom Demaçijem 2. avgusta?

6 O. Ne znam. Malo sam zbunjen s tim u vezi.

7 P. Dobro, to je u redu. Mogu da vam pokažem i ovaj drugi
8 unos ako želite, a to je 21. septembra na strani 19777. To je
9 21. Možete opet da vidite u podne. Piše samo Adem Demaçi, a
10 iznad toga piše u 11 sati LDK, Agim Krasniqi, vidite li to?

11 O. Da.

12 P. Ne pominje se niko drugi?

13 O. To je najverovatnije bio telefonski poziv njegovoj
14 kancelariji. Sećam se da sam više puta zvao iz kancelarije
15 Demaçija kako bih sa njim razgovarao o aktuelnoj situaciji.

16 P. U redu. Jedine prilike kada eksplicitno pominjete Fatmira
17 Limaja su 31. oktobar i 6. novembar. Kada ste prvi put saznali
18 ko je Fatmir Limaj?

19 O. Pa, verovatno u to vreme. Ono čega se sećam jeste da sam
20 imao jedan prethodni sastanak koji je organizovao Demaçi i
21 koliko se sećam, to je bilo negde krajem avgusta ili početkom
22 septembra, taj sastanak na kome su bili Fatmir Limaj kao i
23 Shukri Buja koji je bio komandant zone Nerodimlje, ali ja
24 nisam tada znao ni za jednog od njih trojice ko su oni, osim
25 da su oni nekakvi viši oficiri OVK. Kasnije naravno ti oficiri

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 79

1 OVK koji su nas malo bolje upoznali pošto smo s njima
2 kontaktirali su bili malo otvoreniji i onda su nam se
3 predstavljali, odn. saopštili bi nam svoj identitet. Ako mogu
4 i da dodam još jedan komentar?

5 O. Samo izvolite.

6 P. Pa, ja sam služio vojsku, tako da sam imao razumevanja za
7 bezbednosne mere OVK. Mi smo imali prevodioce obe
8 nacionalnosti. Uglavnom smo imali Albance, ali imali smo i
9 nekoliko Srba. Moja pretpostavka je bila da obe te etničke
10 grupe, odn. njihovi predstavnici, verovatno izveštavaju o tome
11 šta mi radimo. Albanci, većina naših prevodioca Albanaca, bili
12 su mladi studenti koji su odlično govorili engleski. U nekim
13 slučajevima su bili studenti na univerzitetu u Prištini i
14 imali su velike simpatije za OVK, a mi smo pretpostavljali i
15 mislim da je to bilo vrlo verovatno da ukoliko bi predstavnici
16 OVK kojih je bilo u Prištini pitali nešto o tome kakvi su
17 stavovi i držanje pripadnika američke diplomatske misije i
18 diplomatske misije Evropske unije prema OVK, da bi ih oni o
19 tome izvestili. I mislio sam da je to jedna vrlo verovatna
20 pretpostavka da iskoristim jedan kolokvijalni izraz. Ja sam
21 znao znanje.

22 A drugo, ono što je najviše interesovalo OVK, bila je i
23 činjenica da smo imali prevodioce Srbe koji su govorili
24 albanski. S obzirom na prirodu represivnog srpskog režima,
25 nisam imao nikakvih sumnji da srpska policija s vremena na

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 80

1 vreme pritiska te ljude, kako bi od njih dobila informacije o
2 nama i našim stavovima prema Srbima, prema OVK i tome slično.

3 Pa sam i pretpostavio da sam ja recimo oficir OVK, i da
4 znam da ima prevodioca Srba koji rade za nas. Ja bih bio
5 izuzetno oprezan u pogledu onoga o čemu razgovaram sa stranim
6 predstavnicima, kao što sam bio ja i moji zamenici, kad je reč
7 o ljudima koji su pripadnici OVK, o njihovoj strukturi, o
8 njihovim gubicima, o lokacijama gde se oni nalaze. Oni su
9 možda u nas imali poverenja, ali ako je sa nama bio i
10 prevodilac Srbin, onda --

11 P. Koliko dugo ste primenjivali takvu proceduru u svom radu,
12 kada bi ste koristili i prevodioce Srbe na sastancima za OVK?

13 O. Tokom celog perioda, dok je trajao mandat KDOM-a.

14 P. U redu. Dakle, ranije su vas pitali da je -- zašto je OVK
15 bila tako tajnovita kad je reč o liderima i strukturi, to vas
16 je pitao Tužilac. Vi dakle mislite da je jedan od razloga
17 možda bio taj, što ste vi na sastanke sa sobom vodili i
18 prevodioce Srbe?

19 O. Da.

20 P. U redu.

21 O. To je prosto zdravorazumski zaključak.

22 P. U redu. Rekli ste da se sećate da ste saznali ko je g.
23 Limaj u oktobru, ako se ne varam. Je li to tačno?

24 O. Pa, mislim da --

25 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor, Časni Sude. Da li bi

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 81

1 moglo da se postavi malo preciznije pitanje u vezi sa
2 saznanjem o nečijem identitetu, jer mislim da ovako kako je to
3 formulisano, to može da se tumači na različite načine, odn. na
4 više načina.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mogli biste da
6 budete malo precizniji kada formulišete pitanje.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, to je tačno pitanje koje sam
8 ranije već postavio, što je zabeleženo u zapisniku na strani
9 73, u redovima 7 i 8, i tada nije bilo prigovora. A odgovor je
10 glasio:

11 "Verovatno u to vreme."

12 Tako da je to već ušlo u zapisnik.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, onda ne morate
14 ponovo da postavljate to pitanje.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ja sam samo hteo da podsetim
16 svedoka na ono šta je rekao. On je rekao da je to verovatno
17 bilo u to vreme kada je saznao identitet Fatmira Limaja.
18 Dakle, negde 30 [sic] -- u periodu od 31. oktobra i do 6.
19 novembra.

20 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, ja prihvatom da
21 nisam dovoljno brzo reagovao, ali očigledno da taj izraz
22 "utvrditi ko je neko" i šta je nečiji identitet može da ima
23 više različitih značenja, tako da --

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vaš prigovor se
25 odbacuje.

1 Molim, nastavite.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, G. Predsedavajući.

3 P. Da li se može reći da ste saznali njegov identitet
4 otprilike negde krajem oktobra i početkom novembra?

5 O. Da, mislim da je tako, samo se ne sećam tačno konkretnog
6 datuma, ali prosto znam da nisam saznao njegov identitet prvi
7 put kada sam se sa njim sastao, i to je ono čega se sećam.
8 Izvinjavam se što nisam precizniji.

9 P. Ne, ne. To je sasvim u redu. Prošlo je već 25 godina od
10 tada. A, kada ste prvi put saznali identitet g. Thačija?

11 O. Pa, iskreno, mogao bih samo da nagađam. G. Thači je -- i
12 da dodam da -- koliko sam ja razumeo da je on napustio Kosovo
13 da bi obavljao neke poslove u zapadnoj Evropi, negde otprilike
14 u novembru, sredinom novembra.

15 P. Da, ali, očigledno da ste ga poznavali još i pre toga,
16 jer ste se sastali sa njim.

17 O. Da, pre njegovog odlaska i u to vreme sam već znao ko je
18 on i prepoznavao sam ga.

19 P. Dobro, ali ne sećate se kada ste saznali njegov
20 identitet, da li je to na primer bilo početkom oktobra, možda?

21 O. Ne, ne sećam se.

22 P. U redu. Prošao bih sa vama samo kroz još neke druge
23 sastanke koje ste sa njim imali. Ako je potrebno da vas uputim
24 na vaš rokovnik ili na neki telegram, molim vas da mi to
25 stavite do znanja. Inače, da bismo uštedeli vreme ću to

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 83

1 preskočiti.

2 O. Važi.

3 P. Sastali ste se sa g. Thačijem i Fatmirom Limajem 31.
4 oktobra, da biste razgovarali sa njima o interno raseljenim
5 licima. Je li to tačno?

6 O. Da.

7 P. Ponovo ste se sastali 6. novembra, kako biste razgovarali
8 o pripremama za njegov zakazani sastanak sa Christopherom
9 Hillom sledećeg dana. Je li to tačno?

10 O. Da.

11 P. Mislim da vas je Tužilac nešto o tome već pitao, naime da
12 ste se sastali sa njim ponovo 6. novembra upravo u Dragobilju
13 zajedno sa Christopherom Hillom, Jakupom Krasniqijem i Ramom
14 Bujom. Je li to tačno?

15 O. Da.

16 P. I potvrdili ste da ste se sastali sa Hashimom Thačijem
17 12. novembra 1998., a da je razlog tog sastanka bio da ga
18 upoznate sa ambasadorom Walkerom, je li to tačno?

19 O. Da.

20 P. Na strani 16 vašeg razgovora sa Tužilaštvom, reći ću za
21 zapisnik da je to sada dokument P1066, na strani 16 u pasusu
22 71 kažete:

23 "Moja procena je da su se zvaničnici američkog KDOM-a
24 sastali sa Thačijem manje od pet puta."

25 Je li to tačno?

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 84

1 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor, Časni Sude. Taj
2 pasus je ispravljen u belešci sa pripremnog razgovora broj 1.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Možete li da mi to citirate?

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste to
5 pročitali iz beleške?

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne iz beleške nego iz izjave.

7 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Ja upućujem na dokument sa
8 oznakom 120247, paragraf 50. Mogu ja to rado da pročitam ako
9 želite.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Neka, Hvala. Evo, ja sam to našao. U
11 redu.

12 P. Ono što je zapisano u vašem rokovniku po imenu, jeste da
13 ste se pet puta sastali sa njim.

14 O. Izvinjavam se, ali ton mi se smanjio. Možete li molim vas
15 da ponovite?

16 P. Da li je sada dovoljno glasno ili je preglala -- preglasno?

17 O. Pa, ne znam da li je -- da probamo ponovo. Odjednom vas
18 nisam više čuo, odn. nije bilo dovoljno glasno.

19 P. Pa, ponekad, u zavisnosti od toga koliki je broj
20 mikrofona uključen u sudnici, postane manje glasno.

21 O. A, dobro.

22 P. Tako da, najbolje sačekajte samo trenutak. Da li se
23 slažete ili ne sa mnom, da u vašem rokovniku piše odn. da
24 postoje beleške od pet sastanaka sa g. Taçijem, gde se on
25 navodi po imenu?

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 85

1 O. Pa, morao bih to da vidim.

2 P. Ne znate ovako? U redu.

3 O. Da bih mogao da vam to izričito potvrdim.

4 P. Pa, ja sam vam naveo sve te sastanke koji su ubeleženi u
5 vašem rokovniku i mislim da ih ima pet gde se on pominje po
6 imenu.

7 O. Pa, dobro, ja nisam baš brojao.

8 P. U redu. Dakle, vaš utisak u vezi sa g. Taçijem i
9 njegovom ulogom u OVK, ste stekli na osnovu sastanaka koje ste
10 sa njim imali krajem oktobra i početkom novembra. Da li bi se
11 to tako moglo reći?

12 O. Da. Prvi utisci, da.

13 P. Dobro, u redu. Da kažemo da je to tako bilo 1998. godine?

14 O. Da.

15 P. A, posle konferencije u Rambujeu ste imali nekakav
16 drugačiji utisak?

17 O. Da.

18 P. [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 Da li je to tačno?

25 O. Da, gospodine.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 86

1 P. Pa, to ste dodatno naglasili time što ste mi rekli "da,
2 gospodine". Da li --

3 O. Da, da, to je itekako istina.

4 P. Ja sam hteo da vas pitam sledeće. Ti ljudi koji su bili
5 na sastancima sa g. Tačijem i sa vama, ako su njemu ukazali
6 poštovanje, to ne mora nužno značiti da su mu ukazivali
7 poštovanje i prihvatili njegov autoritet kad je reč o vojnim
8 pitanjima. Da li biste se složili s tim?

9 O. Pa, mi smo -- da. Jer, ti razgovori nisu uopšteno
10 govoreći, ja ih ne bih opisao kao -- izvinite. Nisu se bavili
11 vojnim pitanjima, već o primirjima, o oslobađanju talaca, o
12 zakazivanju sastanaka za -- sa ambasadorom Hillom i tome
13 slično.

14 P. Želite li malo vode?

15 O. Ne, ne, dobro sam. Hvala.

16 P. Dobro. Iskoristili ste jednu interesantnu frazu na
17 sastanku koji ste imali sa Tužilaštvom prošle nedelje. Mislim
18 da ste rekli da je Glavni štab bio kao nešto kao Ministarstvo
19 inostranih poslova OVK. Je li to tačno?

20 O. Da. To je zaista umnogome bio moj utisak.

21 P. Dobro. Da li je to zato što su se oni -- zato što su oni
22 bili u kontaktu sa međunarodnim predstavnicima u ime OVK?

23 O. Da. Mogu li to malo da proširim?

24 P. Svakako. Pa to je -- izvinjavam se, ali to je jedna
25 kratka lekcija o tome kako smo mi shvatili i kako ja još uvek

1 shvatam poreklo OVK.

2 Naše shvatanje se nije suštinski promenilo tokom vremena.
3 OVK je zaista imala dva rukovodstva ili dve struje. Prvobitna
4 OVK bila je jedan skup da tako kažemo, ja bih ih opisao kao
5 snaga teritorijalne Odbrane. Mi smo u stvari koristili taj
6 izraz u svojim izveštajima Vašingtonu koristili smo englesku
7 reč, engleski naziv *minutemen [eng.]*, što su bile grupe
8 američkih civila koji su se borili protiv britanskih trupa u
9 našem sopstvenom revolucionarnom ratu. Oni su branili sami
10 sebe, svoje domove i svoje porodice.

11 I to je bio naš utisak da su te grupe počele da se
12 formiraju još početkom '90-tih godina 20. veka zbog
13 represivnog državnog aparata i bezbednosnih snaga Slobodana
14 Miloševića koji su počeli da vrše jači pritisak na Kosovo. I
15 neki od užasa koje su Albanci pretrpeli su počeli spaljivanje
16 sela, otimanje imovine, takve stvari. I tokom vreme --
17 vremena, činilo se da je počela -- da je počeo ustanak širih
18 razmera, ali taj ustanak vodili su pojedinačni lideri ili
19 vođe, koji su na kraju postali komandanti zona.

20 U Švajcarskoj, albanska dijaspora, koja je bila ideološki
21 usmerena, uvidela je da ovaj ustanak može predstavljati
22 sredstvo za ostvarenje njihovih ciljeva i u dijaspori, koliko
23 smo mi razumeli, su postojale dve različite grupe. Jedna grupa
24 je bila za to da se Kosovo oslobodi i pretvori u nezavisnu
25 državu, državu koja će biti nezavisna u odnosu na Srbiju, koja

1 će se izdvojiti iz Srbije i iz Jugoslavije. I druga grupa,
2 koja bi se mogla odrediti kao opcija jedan plus, osloboditi
3 Kosovo od Srbije i ujediniti se sa Albanijom Envera Hoxhe.
4 P. Dobro.
5 O. I oni su negde sredinom '90-tih, verovatno negde od
6 1993., nadalje, videli da se ustanak širi i da im to
7 obezbeđuje određenu platformu, a onda su 1997., 1998. godine,
8 neki ljudi iz dijaspore vratili ljudi kao Xhavit Haliti,
9 Hashim Thaçi, su se vratili na Kosovo iz Švajcarske, i u
10 suštini stupili u kontakt sa međunarodnom zajednicom, jer su
11 shvatili da Srbi posle Dejtonskog sporazuma iz 1995. godine,
12 imaju takav stav da Kosovo ima vrlo male izgleda za sticanje
13 nezavisnosti bez intervencije međunarodne zajednice, a posebno
14 Sjedinjenih Američkih Država.

15 Ali, ta mešavina da tako kažem, snaga teritorijalne
16 Odbrane, tih meštana lokalnih snaga, nisu mogli to sami da
17 ostvare. Trebala im je -- trebalo im je nešto kao Ministarstvo
18 spoljnih poslova, bili su im potrebni ljudi koji će
19 komunicirati sa međunarodnom zajednicom i ovi ljudi su se
20 vratili u zemlju da bi to obezbedili. Dakle, to je tako kad se
21 rezimira.

22 P. Hvala najlepše na tom objašnjenju. Da li bi se moglo reći
23 na primer, da je Christopher Hill na sastancima koje je imao,
24 razgovarao o budućnosti Kosova i diplomatskim političkim
25 pitanjima, a ne o vojničkim pitanjima?

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 89

1 O. Na koji datum mislite?

2 P. Na sastanak od 6. novembra.

3 O. Da.

4 P. Dobro. Vaši glavni kontakti sa OVK pre nego što ste
5 došli, kako ste rekli u razgovoru sa Tužilaštvom, dakle
6 kontakt osobe su bile Sylejman Selimi i Rexhep Selimi, je li
7 to tačno?

8 O. To su u stvari bili prvi zvaničnici OVK koje sam upoznao.

9 P. A, onda pošto ste i došli na Kosovo, onda ste uglavnom
10 kontaktirali sa trojkom, jeste li to rekli?

11 O. Da. U nekom kasnijom trenutku, počeli smo da kontaktiramo
12 sa trojkom, g. Krasniqijem, Bujom i Bashotom.

13 P. A, onda u ovom dvonedeljnom periodu, negde krajem
14 oktobra, pa do sredine novembra ste se sastajali sa g.
15 Thačijem?

16 O. Da, tako stoji u mom rokovniku.

17 P. A, onda takođe kažete, da je g. Thači napustio Kosovo
18 sredinom novembra, koliko je vama poznato?

19 O. Da. Koliko je meni poznato, tako je.

20 P. Pošto je g. Thači otišao sredinom novembra 1998., da li
21 je tačno da ste ga idući put videli približno u vreme
22 predgovora u Rambujeu 1999., u februaru mesecu?

23 O. Da. Ali, možemo li da se vratimo malo unazad na onaj
24 sastanak od početka novembra?

25 P. Kako da ne.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 90

1 O. I na sastanak s kraja oktobra?

2 P. Da, izvolite.

3 O. Trebalo je da budem preciznije, naporno mi je bila ova
4 nedelja. U pitanju su sastanci, a mislim naročito na sastanke
5 održane početkom novembra. Ti sastanci su vođeni na osnovu
6 oktobarskog sporazuma kako smo ga mi zvali, to je bio sporazum
7 između Miloševića i Holbrookea koji je postignut u Beogradu
8 30. oktobra, a doveo je do osnivanja misije OEBS-a, koja je
9 kasnije poznata kao Kosovska verifikaciona misija, KVM. I
10 sećam se da smo mi od državnog sekretara dobili zadatak da
11 stupimo u kontakt sa predstavnicima UÇK koja nije učestvovala
12 u tom sporazumu, dobili smo zadatak da s njima stupimo u
13 kontakt i da se sastanemo sa višim oficirima UÇK, kako bismo
14 im objasnili taj sporazum i kako bismo ih -- to je bilo
15 poželjno, nagovorili da ga potpišu i da ga sprovedu.

16 To je bio naš glavni prioritet prilikom ovih sastanaka.

17 P. Da. Nameravao sam na to da pređem.

18 O. U redu.

19 P. Mislim da ste vi rekli da su ti sporazumi Glavnom štabu
20 omogućili legitimitet na terenu u očima pripadnika OVK.

21 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Molim referencu, Časni Sude.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To piše u izjavi svedoka, Časni
23 Sude. [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 91

1 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, izvinjavam se.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, želeo bih da pročitam do kraja.

3 Pošto je Tužilaštvo i tražilo ovu referencu.

4 O. Da, ali imamo problem sa javnom sednicom na osnovu
5 pravila 107. Mislím da je Braniocu to poznato.

6 P. Pa, zapravo nije.

7 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Namerava da citira iz
8 dokumenta po Pravilu 107.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ali, on je od mene tražio citat.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, samo vam daje
11 citat koji ste tražili.

12 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Želim da upozorim da ovo ne
13 može da se radi na javnoj sednici, jer je reč o dokumentu koji
14 ima zaštitu po Pravilu 107. U pitanju je izjava sa MKSJ.
15 Tražio sam referencu, zato što se Branilac pozvao na izjavu, a
16 nije naveo na koju se izjavu poziva.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Želite li da
18 pređemo na poluzatvorenu sednicu?

19 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Ja ne želim da pređemo na
20 poluzatvorenu sednicu. Ja vam samo kažem, da se on sprema da
21 citira iz izjave koja je data MKSJ, a to je poverljiva izjava
22 koja potpada pod pravilo 107.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to vaša
24 namera?

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da.

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 92

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Idemo na
2 poluzatvorenu sednicu.

3 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] I možemo da izbegnemo
4 situaciju ove vrste, ukoliko se navede jasnija referenca
5 prilikom ispitivanja.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Prelazimo na
7 poluzatvorenu sednicu.

8 [Poluzatvorena sednica]

9 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8 [Javna sednica]

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo ponovo na
10 javnoj sednici.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

12 P. Dakle, kako bi to stajalo i u javnom zapisniku, vi se
13 slažete, odn. ponovo potvrđujete, da je potpisivanje tih
14 međunarodnih sporazuma sredinom novembra, Glavnom štabu OVK
15 dalo na legitimitetu.

16 O. Da.

17 P. A, prethodno sam vam postavio sledeće pitanje. Po odlasku
18 g. Thačija sredinom novembra, vi ste njega ponovo videli u
19 februaru 1999., u vreme, približno vreme kada su pregovarani
20 sporazumi u Rambujeu. Je li to tačno?

21 O. Da.

22 P. I videli ste ga u Francuskoj?

23 O. Da.

24 P. U razgovoru koji ste vodili sa Specijalizovanim
25 tužilaštvom, to je dokazni predmet P01066, stranica 17, stav

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 94

1 74, kazali ste da je on koliko ste vi shvatali, otišao u
2 Evropu da prikupi novac od dijaspore i da se sastane sa
3 američkim i evropskim zvaničnicima i kako bi izdejstvovao
4 njihovu podršku. Je li to tačno?

5 O. Da.

6 P. Pokušavam da pravim pauzu između pitanja i odgovora, kako
7 bi prevodioci bili kadri da nas prate.

8 O. U redu.

9 P. Dodali ste, da su g. Taçi i visoki zvaničnici, vama tada
10 nagovestili da g. Taçi shvata na koga se može izvršiti uticaj
11 i koliko ste vi shvatali, g. Taçi je imao zadatak da se
12 susreće za važnim ljudima. Je li to tačno?

13 O. Da.

14 P. Slažete li se sa mnom, da bi bilo kontraproduktivno od
15 strane g. Taçija, da istovremeno organizuje takve sastanke, a
16 istovremeno podržava komisiju za ratne zločine na terenu?

17 O. Da.

18 P. [ispravka prevodioca] -- da bi bilo -- slažete li da bi
19 bilo kontraproduktivno da je g. Taçi ulagao napore u takve
20 sastanke, a da istovremeno pristajao da se vrše zločini na
21 terenu?

22 O. Da.

23 P. Sada bih se osvrnuo na jednu drugu temu.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dokazni predmet P1074. U pitanju je
25 još jedna depeša od 4. februara 1999. godine, potrebna nam je

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 95

1 stranica 075341.

2 P. Pre svega, znate li ko je pripremio ovu depešu, da li ste
3 vi sastavili ovu depešu ili ste je pregledali?

4 O. Mislim da sam ja sastavljao ovu depešu. Obično sam ja
5 sastavljao depeše ove vrste, ali sam se pri pisanju depeša
6 oslanjao na izveštaje naših ljudi na terenu.

7 P. U redu. Moram da pogledamo šta stoji u dnu stranice.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molimo Branioca da ponovi broj
9 stranice koja je potrebna.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se. 075341.

11 P. Tu piše posle reči "teško", citiram:

12 "U vreme, kada je novi Glavni štab pokušavao da drži na
13 okupu disparan [sic] -- različite elemente OVK, i da ih okupi
14 u nekakav privid koherentne vojne organizacije, a naročito da
15 naglasi svoj autoritet i nadležnost na bezmalo nezavisnim
16 regionalnim vojnim rukovodiocima, verovatno je politički bilo
17 nemoguće tražiti da neki komandanti zona svoje jedinice daju
18 drugima."

19 U stvari, izvinjavam se, trebalo je da počnem na
20 prethodnoj stranici kako bi smo stekli uvid u kontekst. Dakle,
21 u ovoj depešli se govori o pokušajima Glavnog štaba da smanji
22 postojeći broj zona OVK sa 7 na 3. I vi kažete, da vaši izvori
23 iz OVK, to piše u stavu 6, pri dnu stranice. Molim vas
24 pročitajte taj stav. Tu stoji:

25 "Naši izvori iz OVK tvrde, da je Glavni štab zaključio da

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 96

1 bi konsolidacija dugorično smanjia efikasnost OVK. Mi sumnjamo
2 da se pokazalo da je isuviše težak zadatak izvršiti tu
3 konsolidaciju različitih zona."

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A sada molim sledeću stranicu.

5 P. A onda je ovaj nastavak koji sam maločas pročitao. Znači,
6 suviše je bilo teško konsolidovati zone, zbog toga što su
7 lokalni, odn. regionalni vojni rukovodioci bili bezmalo
8 nezavisnosti. Je l' to tačno?

9 O. Da, da. To je tačno. Hoćete li da razradim malo taj
10 odgovor?

11 P. Da, izvolite. Izvolite, slobodno razrazite -- razradite
12 svoj odgovor.

13 O. Samo trenutak, da istresem nos. Izvinite, kog datuma je
14 upućena ova depeša?

15 P. 4. februara 1999.

16 O. Da. Opet vas dobro čujem -- odn. opet vas ne čujem baš
17 najbolje. 4. februara, to sam čuo. Pokušaću takođe da govorim
18 malo sporije nego onomad za potrebe prevoda.

19 Ovo je jedan odlomak iz istorije. Pre sporazuma koji je
20 potpisan 30. oktobra između Holbrookea i Miloševića,
21 uspostavljeno je svojevrсно primirje na Kosovu, ali je to
22 primirje prekidano, povremeno su vođene borbe. Obe strane su
23 pokušavale da učvrste i konsoliduju svoje položaje i mi smo
24 toga i te kako bili svesni. KVM koja je tada već bila stala na
25 noge i vremenom dobijala sve veće resurse, takođe je pratila

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 97

1 kako se gomilaju i snage UÇK, ali i srpske snage. Jedan broj
2 izvora sa viših položaja u redovima UÇK nam je izričito rekao
3 da se UÇK reorganizuje, jer očekuje da će Srbi izvršiti napad
4 na proleće. Zbog toga su oni regrutovali ljude, naoružavali ih
5 i obučavali.

6 Ja vam sada govorim kako je naša analiza glasila u to
7 vreme. Možda se to pred Sudom smata [sic] -- nagađanjem. Ako
8 je to tako, ne oklevante da me prekinete, ali mi smo znali
9 zahvaljujući konktaktima na terenu, KDOM je imao ispostave
10 koje su preuzeli predstavnici Kosovske verifikacione misije,
11 imali smo ispostave u Peći, u Drenovcu, u Glogovcu, u Podujevu
12 u Suvoj Reci u urosevcu itd., itd. i naše ispostave su bile u
13 dodiru sa komandantima zona.

14 I mi smo znali da se pruža otpor toj reorganizaciji zona
15 UÇK, odn. smanjivanje njihovog broja sa sedam zona na tri
16 zone. Neki komandanti zona, a naročito Remi, komandant zone
17 Lap i Ramush Haradinaj, komandant zone Dukadžini, odn. Metohija
18 su nam izričito rekli da se oni opiru takvoj reorganizaciji.
19 Oni su se opirali tome da u punoj meri budu podređeni tom
20 Glavnom štabu UÇK koji se pomolio [sic] -- krajem leta. A,
21 bili su u stanju da pruže otpore organizacije, zato što su
22 imali vlastite resurse, imali su vlastite izvore finansiranja
23 i vlastite medote da dođu do oružja.

24 Navešću vam jednu anegdotu, Remi, komandant zone Lap nam
25 je rekao, da kupuje oružje od pukovnika jugoslovenske vojske u

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 98

1 glavnom štabu Prištinskog korpusa, koji se nalazio u nišu, u
2 Srbiji. Pukovnik bi uputio ceo komju [sic] -- kamion oružja u
3 Podujevo, u zonu Lap s vremena na vreme. To oružje se onda
4 razdeljivalo pripadnicima UÇK i za oružje je plaćeno verovatno
5 u nemačkim markama, to ne znam.

6 Ali svakako je nešto plaćeno za to oružje. I znam da je
7 Rrahman Rama, komandant zone Shala imao sličnu kombinaciju.
8 Ramush mi je rekao da je i on na taj način pribavljao oružje.
9 Tako da, sa tačke gledišta analitike, UÇK, odn. štab UÇK, nije
10 imala način da izvrši pritisak na ove ljude, koji su bili
11 željni da ostanu samostalni, da vos [sic] -- vojno postupaju,
12 na način koji će najbolje služiti njihovim interesima.

13 Eto, tu ću se zaustaviti. Mislím da je to dovoljno.

14 P. Jeste, Hvala vam na tom odgovoru.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dozvolite da vam pokažem još jednu
16 depešu, dokazni predmet P01080, potrebna nam je stranica
17 075396. U pitanju je depeša od 10. marta iz beogradske
18 ambasade. Počecemo od stava 4.

19 P. Možete da pročitate taj odlomak, ali počinje opisom koji
20 je sličan opisu koji ste maločas izneli:

21 "Komandanti zona su uglavnom osnivači OVK. Lica kao što
22 su komandant zone Podujevo, Rrustem Mustafa (Remi), komandant
23 zone Drenica, Sami Lushtaku, i glavni komandant OVK, Sylejman
24 Selimi, su izuzetno ponosni zbog toga što su ustali na oružje
25 protiv Srba i rizikovali vlastiti život za nezavisnost Kosova,

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 99

1 dok je Rugova i dok je ceo albanski politički i intelektualni
2 establišment oklevao."

3 Vidite li to?

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A onda, ako pogledamo nešto niže, tu
5 stoji:

6 P. "Naime, jedno od glavnih problema unutar OVK poslednjih
7 meseci, jeste borba za uticaj unutar Glavnog štaba između
8 političkog i vojnog krila. Zamena..."

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada molim da pređemo na sledeću
10 stranicu.

11 P. "Zamena Azema Syle kao komandanta OVK Sylejmanom
12 Selimijem, jedan je pokazatelj te unutrašnje borbe." Kraj
13 citata.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Gospodine, vama je bilo poznato šta
15 se dogodilo u februaru mesecu, odn. da je Sylejman Selimi
16 preuzeo položaj komandanta OVK?

17 O. Da.

18 P. I da li je tačno da se u ovoj depeši to pripisuje
19 unutrašnjoj borbi između vojnog i političkog krila OVK?

20 O. Da, ali smem li da nešto dodam?

21 P. Izvolite.

22 O. Još jedna lekcija iz istorije. Pre svega, ja sam napisao
23 ovu depešu. UÇK nije imala poverenja u predsednika Rugovu. Oni
24 su njega doživljavali kao osobu voljnu da prihvati pritiske
25 međunarodne zajednice i da pod pritiskom prihvati sporazum,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 100

1 prema kojem će Kosovo ostati unutar granica Srbije. Kao što je
2 to bilo predviđeno ustavom 1974. godine, dakle da će Kosovo
3 biti unutar Srbije, ali će upravljati -- imati veliki stepen
4 samouprave. Tako da, UÇK nije verovala Rugovi, jer se borila
5 za nezavisnost.

6 Tako da je došlo do trvenja između političkog i vojnog
7 krila UÇK. Koliko sam ja u to vreme shvatao situaciju, a na
8 osnovu razgovora koje sam vodio sa rukovodiocima UÇK i sa
9 kosovskim Albancima koji su bili bliski UÇK, ali nisu bili
10 pripadnici. Takav je na primer bio ugledni novinar Suroi,
11 takođe ugledan novinar Zeri, Blerim Shala, izdavač *Koha*
12 *Ditore*. Dakle, na osnovu razgovora sa takvim ljudima.

13 Vojno krilo, u čijem su sastavu bili vojni komandant,
14 želelo je da produži sa borbom, dok se ne postigne
15 nezavisnost. I oni su bili zabrinuti, da će politički
16 direktorat koji je učestvovao u pregovorima sa međunarodnom
17 zajednicom, naročito po početku pregovora u Rambujeu,
18 prihvatiti nešto manje od nezavisnosti.

19 I oni su znali, govorim i o rukovodstvu UÇK i o
20 komandantima zona, da se u dokumentu koji je ambasador Hill
21 nameravao da predloži u Rambujeu predviđalo Kosovo unutar
22 Srbije, ali sa samoupravljačkim ovlašćenjima. Kako su oni to
23 znali? Oni su to znali, zbog toga što je Hashim Thaçi
24 organizovao sastanak u sedištu odn. Glavnom štabu UÇK u
25 landrovcima, pre nego što su počele diskusije u Rambujeu, on

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 101

1 je sazvaio sve svoje komandante i objasnio im šta piše u
2 Hillovom dokumentu. I pošto su Hashim Thaçi i njegova
3 delagacija otišli za Rambuje, to je pred kraj prve faze
4 predgovora u Rambujeu, pošto je drugi deo pregovora vođen
5 kasnije u Parizu, ali zbog toga, je Adem Demaçi uputio poziv
6 da se okrenu leđa tom dokumentu i naveo je Sultana Selimija da
7 preuzme kontrolu nad Glavnim štabom UÇK, dok su se Thaçi i
8 ostali članovi delegacije nalazili u Rambujeu. Eto, to vam je
9 kratka lekcija iz istorije u kratkom i nepročišćenom obliku.

10 P. Znali ste -- znali ste da je Adem Demaçi imao uticaja.

11 O. Približite se mikrofonu, molim vas.

12 P. Znali ste da je Adam [kao što je prevedeno] imao uticaj
13 na komandante zona?

14 O. Da.

15 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor Časni Sude. Na osnovu
16 čega se to pitanje postavlja?

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
18 mikrofon]

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

20 P. U redu, dakle odgovorili ste potvrdno?

21 O. Da. On je posebno jak uticaj vršio na Remija Mustafu.
22 Obojica su bila iz zone Lap i međusobno su se dobro pozav
23 [sic] -- poznavali.

24 P. U redu.

25 O. A, Remi se vrlo žustro suprotstavljao tom sporazumu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 102

1 P. Nije li tačno da ste vi rekli Specijalizovanom Tužilaštvu
2 dokazni predmet P01066, stav 43, sledeće:

3 "Posle oktobarskog sporazuma, zahvaljujući dokumentima
4 koje je potpisao Adem Demači, vi ste dobili slobodu kretanja u
5 izvesnim zonama OVK."

6 Je li to tačno?

7 O. To je tačno.

8 P. Vi ste dakle imali potpisani dokument Adema Demačija, i
9 to su snage na terenu OVK priznavale?

10 O. Ponekad.

11 P. U redu. Sylejman Selimi, on je bio komandant operativne
12 zone Drenica, pre nego što je postao sveukupni komandant OVK.
13 Da li vam je to poznato?

14 O. Da, da.

15 P. U redu. Naravno, on je bio učesnik u tom rascepu, da ga
16 tako nazovem, on je učestvovao u toj pobuni, u tom rascepu,
17 ponekad se govori o puču koji se odigrao u februaru 1999.
18 godine, i u okviru kojeg je oboren Azem Syla, a na njegovo
19 mesto je postavljen Sylejman Selimi. Je li to tačno.

20 O. Tako je.

21 P. Mislim da vaš odgovor ne stoji u zapisniku.

22 O. Tako je.

23 P. U redu, Hvala.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, bio bi zgodan
25 trenutak za pauzu.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 104

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koliko očekujete da
2 će vam još vremena trebati za unakrsno ispitivanje?

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Svakako će mi biti potrebno vreme do
4 kraja radnog dana.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa
6 radom u 14:30h.

7 --- Pauza za ručak u 13:01h

8 --- Nastavak sa radom u 14:30h

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što
10 uvedemo svedoka u sudnicu, želeo sam da naglašem [sic] -- da
11 su jutros ljudi ulazili u sudnicu, izlazili iz sudnice, to je
12 postajalo malo neprijatno u jednom trenutku i znam da je
13 svedoku zbog toga odvrćana pažnja.

14 Prema tome, ako iz nekog razloga morate da napustite
15 sudnicu, ili to mora neko od pomoćnika da učini, molimo vas da
16 to učinite na što neprimetniji način, posebno kada svedok daje
17 iskaz.

18 Sada molim da nastavimo sa radom. Molim da se svedok
19 uvede u sudnicu.

20 [Svedok nastavlja svedočenje]

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.

22 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo nastaviti
24 sa ispitivanjem g. Mišetića, posvetite mu svoju pažnju, molim
25 vas.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 105

1 G. MIŠETIĆU, izvolite, imate reč.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

3 P. Dobar dan, g. Byrnes. Da li ste spremni za rad, da li me
4 čujete? Odlično, Hvala. Gjergj Dedaj, kojoj je političkoj
5 stranci on pripadao?

6 O. Koliko se ja sećam Liberalno-demokratskoj stranci.

7 P. To nije ista stranka kao LDK?

8 O. Da.

9 P. U redu.

10 O. Oni su bili partneri politički, ali su u pitanju
11 različite stranke.

12 P. A, šta je sa Agimom Krasniqijem?

13 O. On je bio na višem položaju u redovima LDK.

14 P. Dakle, u pitanju su dve različite političke stranke?

15 O. Da.

16 P. U svom rokovniku, vi imate belešku prema kojoj ste dobili
17 telefonski poziv g. Dedaja, 23. septembra. Da li se sećate
18 toga, ili hoćete da pogledate?

19 O. Da.

20 P. A, onda se njegovo ime pominje u još jednoj belešci
21 sutradan, ali se ne navodi da li je u pitanju lični sastanak
22 ili telefonski poziv. Da li vas je on nazvao?

23 O. Pa, ne sećam se. Znam da je ostao u kontaktu sa mnom, ali
24 se ne sećam da li smo se čuli telefonom ili videli uživo.

25 P. U redu. Da je g. Dedaj bio u lošem zdravstvenom stanju,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 106

1 da li biste se toga setili?

2 O. Kada smo se mi videli, pošto je pušten na slobodu, on
3 nije bio u lošem fizičkom stanju.

4 P. Da li ste se rukovali?

5 O. Ne sećam se. Verovatno jesmo.

6 P. Da li biste se sećali da je bilo razloga da ne možete da
7 se rukujete?

8 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Prigovor, Časni Sude, svedok
9 se ohrabruje da se upušta u nagađanje.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se odbija,
11 nastavite.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

13 P. U vašem rokovniku nije zabeleženo o čemu ste razgovarali
14 u septembru 1998. godine. Je li to tačno?

15 O. Tako je.

16 P. Nisu vam pokazane diplomatske depeše u kojima se pominju
17 događaji koji su se eventualno odigrali u ćirezu, je li to
18 tačno?

19 O. Ne znam.

20 P. Da li se sećate da vam je Tužilac pokazao neke depeše u
21 kojima se pominju događaji u Ćirezu negde sredinom ili krajem
22 decembra [ako je prevodilac dobro čuo].

23 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Možemo li da dobijemo
24 vremenski okvir?

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, evo, upravo sam se spremao da to

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 107

1 izustim. Govorio sam.

2 O. Da, sećam se toga.

3 P. Dozvolite da preformulišem pitanje.

4 O. U redu.

5 P. Da li vam je Tužilaštvo pokazalo depešu kojom se pomiću
6 događaji u Ćirez u koji su se odigrali sredinom ili krajem
7 septembra 1998.?

8 O. Da.

9 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, naše pitanje u
10 vezi sa vremenskim okvirom se nije odnosilo na događaje u
11 Ćirez u, nego na vreme kada je Tužilac to predočio svedoku.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

13 P. Da li vam je Tužilac to u bilo koje vreme predočio?

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavite, ponovite
15 svoje pitanje.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

17 P. Da li vam je Tužilaštvo koliko se vi sećate, u bilo kom
18 trenutku prikazalo jednu depešu u kojoj se pominju događaji
19 koji su se odigrali u Ćirez u sredinom ili krajem septembra
20 1998.?

21 O. Da.

22 P. I čega se vi sećate u vezi sa tom depešom?

23 O. Tu se pominje da smo mi saznali od -- šta smo mi saznali
24 od članova te grupe koja je puštena na slobodu, jer tu se
25 prepričava način na kojima se prema njima postupalo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 108

1 P. Da vam pokažem jedan dokument da proverimo da li
2 razgovaramo o istoj stvari, nažalost moraćemo da pređemo na
3 poluzatvorenu sednicu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
5 sednicu.

6 [Poluzatvorena sednica]

7 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 109

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 110

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 111

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 112

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 113

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 115

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 116

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 117

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 118

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 119

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 120

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 121

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 122

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 123

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9 [Javna sednica]

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
11 sednici.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

13 P. G. Byrnes, Gjergj Dedaj je svedočio pred ovim panelom, a
14 to je na stranici transkripta 9325 u redu 10 do sledeće
15 stranice red 2 i na stranici 094 -- odn. 904, 9 u redu 4. On
16 je rekao da mu je Ibrahim Rugova rekao da ste se vi u
17 razgovoru sa Rugovom dogovorili i sagla [sic] -- usaglasili da
18 je dobra ideja da se pošalju delegacije u te krajeve poput
19 Drenice.

20 Da li se sećate da ste sa Rugovom vodili takve razgovore?

21 O. Ne. Ja se ne slažem s tim, zato što sam ja iz Vašingtona
22 i od ambasadora Hilla dobio striktno uputstvo da se ne viđam
23 sa Rugovom. Ja sam se držao tog uputstva.

24 P. On je rekao Pretresnom panelu da kad god su išli u te
25 misije, oni su uvek stupali u kontakt s vama, kako biste bili

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 125

1 obavešteni.

2 O. Ko to "oni"?

3 P. Ta delegacija skupštine.

4 O. To je jedina poseta poslanika u ruralnim krajevima iz tog
5 vremena za koju ja znam. Ja ne znam da je bilo takvih
6 ekspedicija.

7 P. U redu. Vi ste ranije izjavili, da je taj događaj bio 12.
8 septembra u mestu Poljance, a onda veliki broj godina kasnije,
9 vi ste dali izjavu Specijalizovanom tužilaštvu i kažete da je
10 to bilo u Ćirezu i da sad znate tačno znači da je tamo bilo i
11 u koje dane.

12 Moje pitanje je sledeće: šta ste to pogledali u
13 međuvremenu na osnovu čega ste sad mogli da zaključite da se
14 radi o tom mestu i o tim datumima?

15 O. Moje Svedočenje pred MKSJ-om u predmetima Milutinović i
16 Đorđević koje su mi pokazali, su mi pomogli.

17 P. Dobro. Ja tvrdim da u predmetu Milutinović i u drugim
18 predmetima se ne pominju događaji u Ćirezu. U -- vi o njima
19 niste govorili tokom svedočenja. I mi nismo videli, kao što
20 sam vam već rekao da se to pominje u nekom od -- u nekoj od
21 vaših depeša. Budući da nema takvih depeša i da vi niste o
22 tome svedočili, šta je osveži -- osvežilo vaše sećanje u
23 pogledu toga 17 godina kasnije?

24 O. Pa, ne mogu da objasnim.

25 P. Dobro. Pređimo sada na jednu drugu temu. Verovatno ste

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 126

1 umorni. Haj'te da porazgovaramo o saznanjima srpskih vlasti u
2 pogledu OVK i njenih aktivnosti.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U P01066, to je izjava koju ste dali
4 Tužilaštvu, na 7. stranici u stavu 29.

5 P. Vi kažete, citiram:

6 "Verujem da su srpske vlasti vrlo dobro znale ko su
7 pripadnici OVK i šta su njene aktivnosti. Ja verujem da su
8 bili u mogućnosti da presretnu njihove komunikacije i da vrše
9 obaveštajne poslove kod ljudi." Kraj citata.

10 Na šta mislite kada govorite o tim obaveštajnim
11 aktivnostima?

12 O. Mislim da špijune, kolaboracioniste.

13 P. U redu. Dakle, vi mislite da su oni imali
14 kolaboracioniste unutar OVK?

15 O. Recimo da sam ja znao na osnovu razgovora sa raznim
16 zvaničnicima OVK, da su oni bili zabrinuti da imaju
17 kolaboracioniste u vlastitim redovima. Srbi su imali vrlo
18 delotvorni obaveštajni sistem rada, i oni su bili zaista
19 zabrinuti zbog toga i mi smo za to znali.

20 P. Pokazaću vam šta ste rekli Tužilaštvu.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se predoči P01066, stranica
22 27, 29. Patus, stranica 7, pasus 29.

23 P. Možete li molim vas pročitati šta tu piše. Vidim da se
24 smešite. Da li postoji neki razlog za to?

25 O. Samo izvolite.

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 127

1 P. Ovde piše da je jedan od vaših izvora bio Sreten Lukić,
2 da ste se sa njim sastajali?

3 O. Da.

4 P. I vi ste rekli da je on pokazivao na kuću Remija?

5 O. Da. Zbog toga sam se i smejao.

6 P. U redu. Hteo bih da pokažem još nešto drugo.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ali, molim da pređemo na
8 poluzatvorenu sednicu.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na
10 poluzatvorenu sednicu.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 128

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 129

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24 [Javna sednica]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 130

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zahvaljujem.

2 Molim da se sada na ekrenu prikaže 073 -- ne, oprostite.

3 To je sada zapravo dokaz P1069 i to stranica 075332.

4 P. G. Byrnes, to je depeša od 18. decembra 1998. Molim da
5 pogledamo 17. pasus.

6 P. Da li je to dokument koji ste vi napisali ili pregledali?

7 Ovo je depeša od 18. decembra 1998.

8 O. Da.

9 P. U pasusu piše:

10 "Iako se OVK vratila na područja koja je nekada
11 kontrolisala i mnogi zvaničnici OVK su sve više uvereni, OVK
12 ima brojne slabosti. Glavne slabosti obuhvataju nedostatak
13 sredstava, nedostataka moderne -- modernog teškog naoružanja,
14 municije, sukob između boraca i bivših oficira JNA,
15 komunikacije i nedostaci u informisanju i doušnici." Kraj
16 citata.

17 Da li se ovde misli na kolaboracioniste?

18 O. Da.

19 P. Čija ocena je bila da je jedna od slabosti OVK ta, što su
20 imali doušnike u svojim redovima.

21 O. Više oficira OVK mi je iznelo i meni i drugim članovima
22 mog tima da je tako bilo. Mi smo u tom trenutku imali
23 ispostave i -- dakle i Verifikaciona misija ih je imala,
24 dakle, kao što sam rekao, imali smo ih u Peći, u Klini, u
25 Podujevu, itd. imali smo često svakodnevnne kontakte sa

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 131

1 lokalnim komandantima OVK i oni su to prijavljivali, a ja sam
2 lično to čuo od viših oficira OVK. Naime, da su bili zabrinuti
3 zbog doušnika.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo sada stranicu 075335.

5 P. U 21. pasusu, u prvoj rečenici piše:

6 "Na posletku, obaveštajna služba OVK je -- ima svoje
7 ljude u OVK (ROB)." Kraj citata.

8 Možete li nam reći šta to znači ROB?

9 O. Ne znam. Ne mogu. Može biti da je to greška.

10 G. EMMERSON: [Prevod] Mislím da se više puta u tekstu
11 nalazi 'O', a trebalo je da bude 'D'. To bi trebalo da bude
12 RDB.

13 SVEDOK: [Prevod] A, šta je to?

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

15 P. RDB.

16 O. A, to je Državna bezbednost Srbije. Ona je imala
17 reputaciju među učenim ljudima u Prištini da su vrlo efikasni.

18 P. Ovo je poverljiva depeša koja je poslata, je li tako?

19 O. Da.

20 P. Nema ničega što ukazuje da su to informacije, ili da je
21 to nešto što vam je rečeno, već se čini da je ovo zaključak
22 koji ste vi izveli, kako biste o tome obavestili Vašington?

23 O. Vašington je tražio od mene da redovno podnosim izveštaje
24 o OVK, o ljudstvu, strukturi OVK, problemima i takvim
25 stvarima. I to je bila jedna od tih stvari.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 132

1 P. U redu. Da li možemo reći da je to bilo vaše uverenje u
2 trenutku kad ste poslali ovu depešu?

3 O. Da.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da na ekranu pogledamo sada
5 DHT03866 do DHT03868.

6 P. Pokazaću vam sada jedan novinski članak. Da li znate ko
7 je Zoran Stijović?

8 O. Ne. Ovako napamet ne mogu da se prisetim.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže malo šta je pri
10 dnu.

11 P. Ovo je izveštaj o njegovom svedočenju. Molim sledeću
12 stranicu. On je bio svedok Tužilaštva pred MKSJ-om i on je
13 izjavio u drugom pasusu:

14 "Na suđenju Ramushu Haradinaju, Lahiju Brahimaju i Idrizu
15 Balaju, Stijović je izjavio da je tajna služba imala nekih 200
16 'živih izvora' pod znacima navoda, u OVK, uključujući u
17 rukovodećem kadru organizacije." Kraj citata.

18 Da li je to bio vaš utisak u to vreme?

19 O. Ja sam zaprepašćen čitajući ovo. Ja to nisam ranije
20 video. To zaista je i više od onoga što smo i mi imali kao
21 utisak. Ja sam napisao šta sam napisao na osnovu razgovora
22 koje smo mi imali u mom timu sa Nickom i sa nekim ljudima koji
23 su bili u kontaktu sa OVK, ali ako je ovo ovako bilo, mi
24 zaista nismo imali pojma o tome i to je loše.

25 P. Dakle, vi ste mislili da je to loše?

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 133

1 O. Šta?

2 P. Ja pokušavam da shvatim šta hoćete reći kad kažete "ovo
3 je loše".

4 O. Mi nismo znali. Mi smo znali da su oni zabrinuti zbog
5 doušnika.

6 Da li mogu da kažem još nešto što je u vezi s ovim, ali
7 ne direktno povezano?

8 P. Da, izvolite.

9 O. Mi smo na terenu videli da je OVK imala vrlo slabo
10 obezbeđene nas [sic] -- sredstva komunikacije [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 I da oni ulažu velike napore da prisluškuju OVK, tako da
17 ono što sam video od kad sam ovde došao, jasno pokazuje da su
18 oni to radili i to vrlo efikasno.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću, moramo
20 da napravimo pauzu zbog svedoka. Napravićemo pauzu od 15
21 minuta, a onda možemo da nastavimo sa radom i da završimo
22 svedočenje za danas.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I meni će odgovarati pauza, g.
24 Predsedavajući.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, svima će nam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 134

1 dobro doći.

2 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Sada
4 prekidamo sa radom na 15 minuta.

5 --- Prekid u 15:31h

6 --- Nastavak sa radom u 15:44h

7 [Svedok nastavlja svedočenje]

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. G.
9 Mišetiću, izvolite možete da nastavite unakrsno ispitivanje.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. Predsedavajući.

11 P. G. Byrnes, pokazaću vam jedan telegram koji smo već imali
12 prilike da vidimo, ali želim da vas pitam nešto dodatno u vezi
13 s tim.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je dokument sa oznakom P01069,
15 decembar, od 18. decembra 1998., i strana koja nam je potrebna
16 je sa brojem 075322.

17 P. Ako pogledamo šesti pasus, odn. pasus sa brojem 6.
18 Tačnije rečeno, u prvoj rečenici kaže se:

19 "OVK koristi nesigurno primirje na Kosovu, kako bi
20 pokušala da obezbedi kontrolu nad svojim jedinicama. Da li bi
21 se onda moglo reći, da je u tom periodu 18. dece [sic] -- 18.
22 decembra 1998. godine, Glavni štab OVK, odn. bolje da vas prvo
23 pitam nešto drugo. Kada kažete "OVK" u ovoj rečenici, da li u
24 stvari mislite na Glavni štab OVK?

25 O. Da.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 135

1 P. Da li bi se moglo reći, da ste tom rečenicom hteli da
2 kažete da Glavni štab OVK u to vreme, 18. decembra 1998.
3 godine, nije imao potpunu kontrolu nad svojim jedinicama?

4 O. Mi u to vreme nismo mislili da Glavni štab OVK, odn. UÇK
5 ima punu kontrolu u najmanju ruku nad svojim komandantima
6 zona.

7 P. A, šta je bio osnov za taj zaključak?

8 O. Otpor komandanata zona, koji nisu bili vojni da slede
9 instrukcije ili uputstva Glavnog štaba UÇK.

10 P. Da li bi jedan od primera toga bio tzv. Incident na
11 liniji Podujevo sa komandantom Remijem?

12 O. Da, gospodine.

13 P. Da li biste mogli da nam to još malo dodatno objasnite,
14 da li je to bio onaj slučaj kada je Glavni štab pokušao da
15 natera komandanta Remija da povuče svoje snage sa linije
16 Podujeva u svojoj zoni. On je to odbio da uradi. Da li je to
17 tačno?

18 O. Da, tako je. Ako mi dopustite i da bih objasnio to
19 Pretresnom veću, malo bih nešto šire dodao.

20 P. Svakako.

21 O. Komandant zone Lap je rasporedio svoje snage po brdima
22 koja se pružaju duž strateškog puta koji povezuje Prištinu sa
23 Srbijom i to konkretno Niš, koji se nalazi otprilike na sat i
24 po vremena vožnje od Prištine, i koji je bio sedište prišt --
25 Prištinskog korpusa. I jedna od glavnih baza za snabdevanje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 136

1 vojske Jugoslavije, tako da je bilo važno da ta -- taj put
2 ostane otvoren. To je bio put kojim su se kretali civili koji
3 su želeli da idu iz Prištine u niš ili u Beograd, ili u
4 suprotnom smeru i tuda je išao autobuski saobraćaj, saobraćaj
5 civilnih vozila i tome slično. Tako da je to bio jedan veoma
6 važan put.

7 A Remi je vremenom počeo da spušta trupe sa brda i
8 verovatno je na kraju bio svega četvrt kilometra od tog puta,
9 a mi smo tražili od Remija i njegovih komandanta i komandira
10 da se povuku, zato što smo se plašili da će to približavanje
11 trupa OVK iz zone Lap na tom putu na kraju dovesti do sukoba,
12 a hteli smo da se primirje održava i dalje -- i da ostane na
13 snazi. A Remi je pružao otpor takvim inicijativama.

14 Ja sam poslao svog zamenika, potpukovnika američkih
15 marinaca, Mikea Deana, tamo u tu zonu. Oni su njega veoma
16 poštovali zato što je bio američki marinac, a ja nisam
17 američki marinac i njega su slušali i oni su ga sproveli tamo
18 i još uvek se sećam kad se Mike vratio i rekao -- pa -- ako --
19 on im je poručio: "Znate, ako ostavite svoje trupe tamo gde su
20 sada, i ako Srbi odluče da ih napadnu, onda će da ih razjure
21 dok ste rekli 'piksla'" ili nešto u tom smislu. Hoću da kažem,
22 oni su bili svega stotinak metara udaljenih od tog puta, a
23 srpske oklopne jedinice mogle su da stignu tamo u tren oka.
24 Međutim, to na Remija nije mnogo uticalo.

25 Tako da smo se onda obratili Glavnom štabu i oni su

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 137

1 poslali delegaciju kod Remija jedne noći u tom nastojanju da
2 ga nateraju da se povuče i mislim da je to bilo uspešno, ali
3 nisam sasvim siguran. Nisam siguran. Sećam se da je Jakup
4 Krasniqi bio u toj grupi koja je išla kod njega i on mi je
5 rekao da su to bili vrlo teški razgovori.

6 Izvinjavam se što je ovaj odgovor toliko dugo trajao.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako možemo malo da podignemo ovo što
8 vidimo na strani.

9 P. I u ovom paragrafu vi kažete da je:

10 "Struktura OVK...ostala prilično labava, sve do leta,
11 kada je Vašington odlučio da se sastane sa OVK."

12 Kada to pominjete, na koga tačno mislite u Vašingtonu?

13 O. Pa, ne znam baš tačno.

14 P. U redu.

15 O. Verovatno neko iz *State Departmenta*, ili iz Ministarstva
16 pravde Odbrane, odn. u suštini ta šira zajednica, obaveštajna
17 zajednica koja je pratila razvoj situacije na Kosovu, koja se
18 sve vreme pogoršavala.

19 P. Čitam dalje:

20 "U tom trenutku, OVK je požurila da uspostavi strukturu
21 koja će u većoj meri biti formalizovana, da imenuje članove
22 Glavnog štaba na Kosovu i da se udalji od horizontalne vojne
23 strukture, koja je komandantima zona davala znatnu dozu
24 nezavisnosti u delovanju. OVK je ostvarila veliki napredak u
25 pogledu uspostavljanja čvršće organizacione strukture i

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 138

1 hijerarhije, ali to još uvek ostaje nešto što je u toku."

2 Jesam li u pravu da to znači, da ste vi shvatili da su
3 kontakti sa predstavnicima iz Vašingtona, podstakli ovaj napor
4 da se stvori struktura OVK koja će u većoj meri biti
5 vertikalno orijentisana?

6 O. Pa, ja sam već ranije pominjao ovu temu, kada sam
7 prokomentarisao vaše pitanje na to da li je Glavni štab služio
8 kao neka vrsta Ministarstva inostranih poslova UÇK. Moje
9 shvatanje kao što sam ranije i rekao, bilo je da su
10 predstavnici u Švajcarskoj odlučili da pošalju ljude na
11 Kosovo, uključujući ljude kao što su Hashim Thaçi, Kadri
12 Veseli i drugi, da tamo formiraju štab UÇK, Glavni štab ako
13 hoćete i da pokušaju da organizuju UÇK, koja je u to vreme
14 bila samo grupa nekakvih lokalnih skupina, lokalnih jedinica i
15 da ti isti ljudi obavljaju dužnost i kao diplomatski lideri
16 UÇK, da budu taj element rukovodstva UÇK, koji će komunicirati
17 sa predstavnicima međunarodne zajednice na Kosovu.

18 P. Dobro.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo molim da trenutak strpljenja,
20 Časni Sude. Zamoliću da samo na jedan minut.

21 [Konsultacije Specijalizovanog tužilaštva]

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] -- ponovo pređemo na poluzatvoreno
23 zasedanje, g. Predsedavajući.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
25 službenicu da nas prebaci na poluzatvoreno zasedanje.

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 139

1 [Poluzatvorena sednica]

2 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 140

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4 [Javna sednica]

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
6 javnom zasedanju.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Izvolite.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

9 P. G. Byrnes, ranije smo govorili o sporazumu Geremek i
10 Jovanović koji je sklopljen 16. oktobra 1998. godine. Ja sam
11 hteo da vas pitam nešto, odn. da vam postavim nekoliko pitanja
12 u vezi sa tim sporazumom.

13 Da li bi se -- može reći, a mogu vam i pokazati taj
14 sporazum ako želite, da je jedna od stvari koje su tražene tim
15 sporazumom, bilo da se strane u postupku slažu da omoguće
16 pristup predsednika Crvenog krsta zatvorenima. Ne znam da li
17 ste me čuli.

18 Da li je vaš posao bio između ostalog da posle
19 potpisivanja tog sporazuma razgovarate sa OVK o tome?

20 O. Da.

21 P. Kada kažem "sporazum", da li to uključuje i sporazum
22 Holbrooke - Milošević i ovaj Geremek - Jovanović?

23 O. Da, ali možete li molim vas da mi pomognete da se setim,
24 time što ćete zatražiti da se to prikaže na ekranu?

25 P. Svakako.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 141

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se taj dokument prikaže.

2 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci napominju da nisu čuli
3 odgovarajući broj dokumenta.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

5 P. Da li se sećate, da li ste ranije već imali prilike da
6 vidite ovaj dokument?

7 O. Da.

8 P. Svakako ste to imali prilike da vidite dok ste bili na
9 terenu. Je li to tačno?

10 O. Jesam.

11 P. Ako želite, možemo to malo da prelistamo, čisto da se
12 podsetite. Mogli bismo da prikažemo sada sledeću stranu.

13 O. Možete li molim vas da ponovo pokažete prvu stranu?

14 P. Da, da, naravno. Vi nam slobodno kažete kad hoćete da
15 pređemo na sledeću stranu.

16 O. Dobro, može. Možemo da pređemo na sledeću. Dobro,
17 dovoljno sam video.

18 P. To je sporazum kojim je formirana Kosovska verifikaciona
19 misija, misija OEBS-a. A ja sam hteo da vam pokažem stranu 4
20 ovog dokumenta. I ako sada pogledate paragraf pod brojem 8 i
21 paragraf pod brojem 9. Da li vidite to?

22 O. Da.

23 P. Da li ste po svom najboljem sećanju, pošto je to
24 potpisano, išli da se sastanete sa zvaničnicima OVK, kako
25 biste sa njima razgovarali o uslovima ovog sporazuma, iako OVK

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 142

1 nije bila jedna od potpisnica?

2 O. Da. Državna sekretarka Albright nam je predložila da tako
3 postupimo, jer u trenutku kada je ovaj sporazum bio potpisan,
4 još nije bilo misije OEBS-a na Kosovu, tako da smo mi i
5 Kosovska diplomatska posmatračka misija Evropske Unije, dobili
6 zadatak da objasnimo ovaj sporazum predstavnicima UÇK i da
7 insistiramo da oni to prihvate i omoguće njegovo sprovođenje.

8 P. Dobro. A, da li se sećate, da li ste razgovarali o tome
9 da treba obezbediti to da Crveni krst ima pristup
10 zatvorenima?

11 O. Ne sećam se.

12 P. U redu. Pokazaću vam onda nešto iz jedne knjige, gde se
13 navodno opisuje jedan sastanak koji ste vi i drugi imali sa
14 Komandantom Remijem, krajem oktobra.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U pitanju je dokument P00187-ET,
16 strana 13. A, zatim ćemo preći na stranu 14.

17 Molio bih da se to prikaže na ekranu. Moliću da u verziji
18 na engleskom, spustimo do dna strane.

19 P. Knjigu je napisao autor po imenu Skender Zhitija i on tu
20 piše:

21 "Pošto je postignut sporazum između međunarodne zajednice
22 i Srbije, sporazum poznat po nazivu Sporazum Hollbrooke-
23 Milošević, NZOLL-a," to je Remijeva zona" je mesto gde su u
24 posetu došli šef misije KDOM Shaune Byrnes, zajedno sa Ademom
25 Demaçijem i Albinom Kurtijem."

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 143

1 Tu ću se zaustaviti. A, pitam se da li se sećate da ste
2 putovali u Remijevu zonu, u društvu Adema Demaçija i Albina
3 Kurtija, koji je kao što sam siguran da vam je poznato, sada
4 premijer?

5 O. Da.

6 P. Da li se sećate da ste tamo išli sa njima?

7 O. Da.

8 P. Da li se sećate sastanaka na kojima ste bili sa njima?

9 O. Pa, kao kroz maglu.

10 P. Dalje se kaže:

11 "...Na tom sastanku Komandant Remi je bio u društvu
12 Nuredina Ibishija, Latifa Gashija, Fatmira Humollija i drugih
13 oficira Glavnog štaba NZOLL. Sastanak je bio informativnog
14 karaktera, o postignutom sporazumu i obavezama koje iz njega
15 proističu. Takođe, na tom sastanku je bilo reči o
16 organizovanju budućih policijskih struktura na Kosovu, u prvoj
17 fazi posle oslobođenja."

18 Vidite li to?

19 O. Da, da.

20 P. Ja sam vas pitao da li se sećate, da li ste sa
21 Komandantom Remijem na tom sastanku razgovarali o obavezi da
22 se Crvenom krstu omogući pristup zatvorenicima?

23 O. Ne sećam se.

24 P. Tu takođe stoji da ste razgovarali o budućim policijskim
25 strukturama na Kosovu. Da li se sećate, da je to bila tema

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 144

1 razgovora?

2 O. Pa, sada posle 25 godina se toga više ne sećam.

3 P. Da li imate neku generalnu ideju o tome šta je to trebalo
4 da znači?

5 O. Da.

6 P. Pa, na šta se to odnosilo?

7 O. Koliko ja mogu da se setim, policijske snage trebalo je
8 da budu inkluzivne i da odražavaju demografski sastav
9 stanovništva Kosova. Drugim rečima, da ne budu svi Srbi, da ne
10 budu svi ni Albanci, a da ne budu svi ni policija OVK.

11 P. Pokazaću vam jedan telegram u vezi sa tim pitanjem
12 policije.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je dokument P01068, strana
14 116697, pri vrhu strane.

15 P. Ako to pročitate za sebe i u sebi, a sad ću vas pitati,
16 da li vas to podseća na to da je ambasador Hill učestvovao u
17 razgovorima o budućim policijskim strukturama?

18 O. Da.

19 P. Bilo je potrebno izvesno vreme da OVK formuliše svoje
20 stavove po tom pitanju, je li to tačno?

21 O. Da.

22 P. Da li bi ste se složili sa mnom, da zbog toga što je
23 Glavni štab stekao određeni legitimitet u okviru OVK,
24 zahvaljujući svojoj sposobnosti da se sastaje sa vama i drugim
25 visoko rangiranim američkim i evropskim diplomatama, da li se

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 145

1 može reći da je bilo u interesu Glavnog štaba da saraduje i da
2 prihvata zahteve koje iznose diplomate kao što ste bili vi,
3 odnosno da omoguće pristup predstavnicima Crvenog krsta?

4 O. Da.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zamoliću da opet na kratko pređemo
6 na poluzatvoreno zasedanje.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudsku
8 službenicu da nas prebaci na poluzatvoreno zasedanje.

9 [Poluzatvorena sednica]

10 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 146

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 147

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7 [Javna sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
9 sednici.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

11 P. G. Byrnes, vi ste u svojim izjavama rekli [sic] rekli da
12 je KDOM Sjedinjenih Država bio u motelu, koji je bio na Kosovu
13 Polju, je li tako?

14 O. Da.

15 P. Ko je imao kontrolu nad Kosovom Polju, u februaru 1999.?

16 O. Srpske bezbednosne snage.

17 P. Da li ste videli da je bilo ljudi u uniformi OVK, na
18 Kosovu Polju, u februaru 1999. ili ranije?

19 O. Ne.

20 P. Moram da napomenem, da vidim da se smešite. Zašto se
21 smešite?

22 O. Ne bih mogao ni da zamislim da oni tamo budu. Kosovo
23 polje je nekih možda kilometar udaljeno od kasarne u kojoj je
24 bila srpska vojska, kasarna Maršal Tito.

25 P. Oprostite. Prolazim samo sad kroz pitanja koja imam za

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 149

1 vas. Dobro. Sada bih vas pitao o LPK.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da pogledamo ponovo P01069 i

3 to je depeša od 18. decembra 1998. Molim stranicu 075331.

4 Molim da se prikaže dno stranice.

5 P. U trećoj rečenici piše:

6 "Ukratko" -- ne, počecu iznova.

7 U drugoj rečenici piše:

8 "OVK na Kosovu brine da LPK u inostranstvu će takođe
9 pokušati da iskoristi novac kako bi insistirala na tome da
10 ključni položaji u nezavisnoj Vladi Kosova, na posletku njoj
11 pripadnu. Ukratko, uspostavljanje koherentnijeg rukovodstva
12 OVK, krajem ovog leta i prilika da se ojača struktura OVK,
13 reorganizuje rukovodstvo OVK i da se pregledaju i ponovo
14 razmotre i definišu politički i vojni ciljevi je izgleda
15 dovelo do stvaranja tenzija između rukovodstva LPK u Evropi.
16 Kako bi se gurnula u stranu LPK, Glavni štab OVK je tiho
17 nastojao da se pomiri sa Bukoshijem, naročito kako bi dobio
18 finansijsku podršku od njega. I takođe diskretno radi na
19 uspostavljanju mostova sa LDK, čak i sa Rugovom i drugim
20 političkim snagama kosovskih Albanaca. Na selu, u ruralnim
21 krajevima, KDOM Sjedinjenih Država je često konstatovao da OVK
22 i LDK imaju istu kancelariju i da su često na -- na istim."

23 I onda je to jedan deo koji je nečitak, pa prelazimo na
24 sledeću stranicu:

25 "...dakle, primećuje se da zvaničnici LDK u selima su

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 150

1 često oficiri OVK i to odgovara onome što su politički
2 službenici ambasade primetili. U ovom slučaju, kada se radi o
3 Likovcu, na području Drenice i u Pagaruši blizu Mališeva. Osim
4 toga, postoje kontakti između OVK i LDK, uključujući bliskih
5 saradnika Rugove, u Prištini."

6 Da li ste videli ovaj pasus?

7 O. Da.

8 P. Da li je to tačno?

9 O. Da.

10 P. Prvo pitanje, prvo pitanje tiče se ove, tiče se LPK. Da
11 li ste vi napisali da LPK u Evropi, gde se govori o tome da
12 Glavni štab nastoji da gurne u stranu LPK, dakle da li ste
13 time, pod time mislili na napore g. Tačija?

14 O. Iskreno, ne sećam se.

15 P. Mislim da sam vam pročitao ranije jednu depešu, u kojoj
16 ste napisali da verujete da je g. Tači u Evropi nastojao da
17 prikupi novac od dijaspore?

18 O. To je tačno.

19 P. Da li se sećate toga? Dobro. Da li to odgovara ovom
20 izveštaju, da su nastojali da ostave po strani LPK, u dijas --
21 među dijasporom?

22 O. Da ostave LDK ili LPK?

23 P. LPK, oprostite.

24 O. Ne sećam se. Ali, postojale su frakcije. Već smo o tome
25 govorili.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 151

1 P. A, u drugom delu pasusa, vi tu govorite o situaciji na
2 terenu i da OVK i LDK u ruralnim krajevima, su često jedno te
3 isto?

4 O. Da.

5 P. I da saraduju?

6 O. Da, to je tačno.

7 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Časni Sude, molim da se
8 preciznije navede koji je osnov za ovo pitanje.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofoni]
10 [Prevod] Ovo je unakrsno ispitivanje i nemaju obavezu da
11 navode osnov za svoja pitanja.

12 Izvolite.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 Molim Sudskog službenika da prikaže SPOE00305252 do
15 00305254.

16 P. Ovo je izveštaj Ataše grupe Evropske Unije.

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže šta je u
18 sredini, gde piše "Komentar."

19 P. "Nakon objavljenog, objavljene ostavke Adema Demaçija 2.
20 marta, podrška za Thačija iz područja Mališeva i OVK, čini se
21 da je dodatna indicija rastućeg raskola između tvrdokornog,
22 tvrdokornog Demaçija i umerenijih frakcija UÇK, koje su
23 grupisane oko Thačija."

24 Da li se slažete sa ovom ocenom?

25 O. Da.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 152

1 P. Da li se slažete da je u to vreme g. Taçi predstavljao
2 umereniju grupu u OVK?

3 O. Da.

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da sada pogledamo DHT03864.

5 SVEDOK: [Prevod] Da li mogu još nešto da kažem u vezi sa
6 onim što sam upravo izjavio, ali na istu ovu temu.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Naravno.

8 SVEDOK: [Prevod] Želeo bih nešto da pojasnim. Nadam se da
9 će to biti od koristi Panelu. Veće neslaganje između Taçija i
10 umerenih i sa druge strane Demaçija i njegove grupe, a on je
11 imao podršku u rukovodstvu OVK --

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

13 P. Na koga mislite, na Demaçija?

14 O. Da, Demaçija. Suštinski je tu pitanje bilo sledeće.
15 Demaçi je verovao da sloboda Kosova i oslobođenje Kosova od
16 Srbije mora da se uradi uz pomoć oružja, a Taçi i umereni, u
17 tom trenutku su vodili opsežne, imali opsežne razgovore sa
18 predstavnicima međunarodne zajednice. Ja sada ne govorim o
19 sebi, jer nisam ja donosio odluke. Ja govorim o ljudima poput
20 ambasadora Hilla i drugih i drugih zvaničnika vlade
21 Sjedinjenih Država. Oni su imali sastanke u Zapadnoj Evropi.
22 Dakle, oni su u sklopu tih razgovora došli do zaključka da bi
23 mogli da oslobode Kosovo od Srbije političkim sredstvima,
24 putem pregovora. Oni nisu želeli da se žrtvuju životi
25 Albanaca, u konfliktu koji bi trajao.

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 153

1 P. Razumem. Hvala na tome.

2 Imamo još svega nekoliko minuta pre pauze, pa da vidim da
3 li ste ga videli ili čuli za njega. Ovo je izjava LPK u
4 inostranstvu, od 6. marta 1999. Da li se sećate ove izjave? To
5 je izjava da LPK u inostranstvu se protivi potpisivanju
6 sporazuma u Rambujeu.

7 O. Ja nikada nisam video ovu izjavu, ali jesam znao za nju.

8 P. A, kako to?

9 O. Svi u Prištini su znali za to. O tome se svuda pričalo u
10 gradu. Demaçi je dao ostavku, zato što se protivio sporazumu u
11 Rambujeu. To je bilo opšte poznato.

12 P. Dobro. I to je značilo da je LPK zauzela stav koji je bio
13 direktno suprotan stavu g. Thačija?

14 O. Da, direktno suprotan stavu g. Thačija.

15 P. Hvala.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se dokument usvoji u spis.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
18 prigovora?

19 G. FERDINANDUSSE: [Prevod] Ne.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT03864 se usvaja
21 u spis i molim da mu se dodeli broj.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, DHT03864 do
23 DHT03864 i prevod na engleskom se usvaja kao dokaz 1D00117 i
24 označen je kao javni dokument.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Mislím da smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Shaun Byrnes (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 154

1 završili za danas. Sutra ću ujutru nastaviti sa unakrsnim
2 ispitivanjem.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak.

4 Hvala, Svedoče. Time je završeno vaše svedočenje za
5 danas. Sutra nastavljamo sa radom u 9:00h i sutra ćemo imati
6 radni dan sličan današnjem. Poslužitelj će vas sada izvesti iz
7 sudnice.

8 SVEDOK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Rečeno mi je da sam zaboravio da
10 ponudim na usvajanje i dokument EU atašea. Molim da se usvoji,
11 to je SPOE0030305252 do 00305254.

12 [Svedok napušta sudnicu]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. SPOE003035252
14 do 0035254 se usvaja.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
16 predmet 1D00118, trenutno označeno kao 'poverljivo'.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema potrebe da to bude javni
19 dokument, a ne znam da li postoje neke restrikcije.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pogledajte vas
21 dvojica preko dana danas, pa će -- pa mi sutra recite.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se, hteo sam da kažem za
23 zapisnik da nema potrebe da bude 'poverljivo', ali sačekaću da
24 čujem šta Tužilac ima da kaže o tome.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li neko drugi

1 nešto želi -- nešto drugo želi da kaže? Dobro.

2 Onda se pretres prekida do sutra u 9:00h.

3 --- Sednica se završava u 16:31 časova

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25